

SCALDALETTTO
Istruzioni per l'uso

ELECTRIC BLANKET
User instructions

CHAUFFERETTE (chauffe-lit)
Mode d'emploi

WÄRMEUNTERBETT
Bedienungsanleitungen

ELEKTRISCHE ONDERDEKEN
Gebruiksaanwijzingen

CALIENTACAMAS
Instrucciones de uso

COBERTOR ELÉCTRICO
Instruções de utilização

ΘΕΡΜΟΦΟΡΑ
Οδηγίες χρήσης

ТЕРМООДЕЯЛО
Инструкции по эксплуатации

ÁGYMELEGÍTŐ
Használati utasítás

TEPELNÁ PODUŠKA
Návod k použití

NAGRZEWAĆZ ŁÓŻKA
Instrukcja obsługi

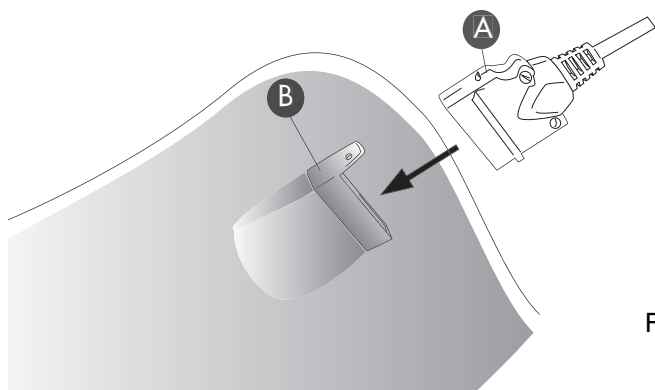


Fig. 1

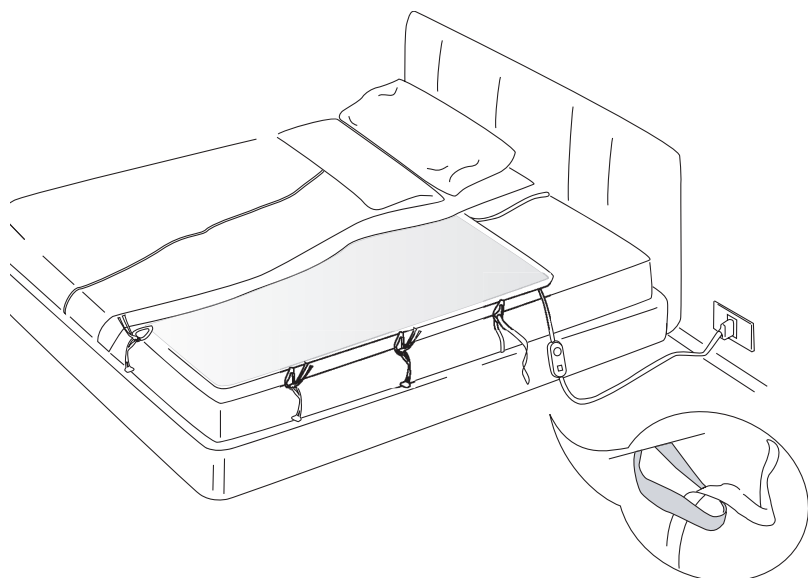


Fig. 2

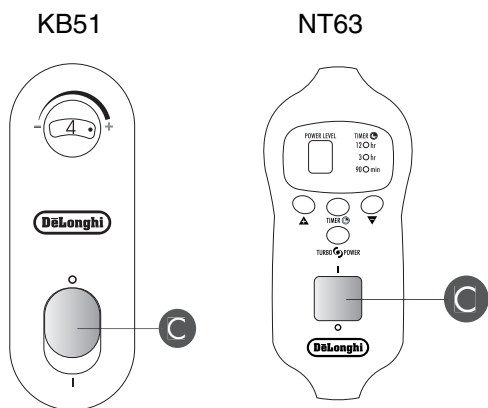


Fig. 3

ISTRUZIONI IMPORTANTI CONSERVARE PER USI FUTURI

ATTENZIONE

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione.

QUESTO APPARECCHIO E' CONFORME ALLA DIRETTIVA 2004/108/EC SULLA COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA E ALLA DIRETTIVA BASSA TENSIONE 2006/95/EC.

- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e restituirlo al costruttore o al rivenditore.
- Non lasciare il sacchetto in plastica o altre parti dell'imballo alla portata dei bambini
- Per motivi di sicurezza lo scaldaletto e il comando non possono essere aperti o smontati.
- Utilizzare lo scaldaletto solo con il dispositivo di comando fornito in dotazione (comando KB51 per COP410, COP420, COP710 e COP720, comando NT63 per COP430E e COP730E).
- Prima di collegare l'apparecchio assicurarsi che la tensione presente nella prese di corrente corrisponda a quella indicata nei dati di targa.
- Non utilizzare lo scaldaletto piegato o spiegazzato.
- L'apparecchio è stato concepito e costruito per funzionare come coperta per sotto (posizionato sopra il materasso, sotto il lenzuolo), ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Scollegare il dispositivo di comando prima del lavaggio.
- Non utilizzare se lo scaldaletto o sue parti sono umidi o bagnati.
- Non strizzare, non torcere.
- Non inserire spilli o oggetti simili nello scaldaletto.
- Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'unità di comando per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non usare su un letto regolabile; in caso contrario verificare che la coperta o il cavo non possano rimanere intrappolati o bloccati.
- Usare l'apparecchio solo sopra il materasso, non utilizzarlo su superfici rigide (senza materasso, sulla rete, sulle doghe, sul pavimento ecc.)
- Staccare la spina dalla presa di corrente prima di coricarsi.
- Non utilizzare per persone inferme, infanti, bambini o persone insensibili al calore e portatori di pacemaker o altri dispositivi medici a batteria.
- Questo apparecchio non è previsto per uso medico negli ospedali.
- Un'applicazione prolungata con regolazione elevata può causare bruciature alla pelle.
- Lasciare che si raffreddi prima di riporlo.
- Non produrre pieghe e/o deformazioni allo scaldaletto mettendo sopra degli oggetti quando viene riposto.
- In caso di guasto o funzionamento anomalo, disinserire la spina dalla presa di corrente, non manovrare l'apparecchio e rivolgersi subito ad un centro di assistenza autorizzato dal costruttore.
- In caso di intervento del fusibile di sicurezza l'apparecchio deve essere restituito al costruttore o ad un suo agente.
- Esaminare frequentemente l'apparecchio per accertare eventuali segni di usura o di deterioramento. Se vi sono tali segni o se l'apparecchio è stato usato male, restituirlo al fornitore prima di qualsiasi ulteriore uso.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato esso deve essere sostituito dal costruttore, dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.



**NON UTILIZZARE SE
PIEGATO O SPIEGAZZATO**



**NON INSERIRE
AGHI O SPILLI**

ISTRUZIONI D'USO

- Utilizzare lo scaldaletto esclusivamente con il comando fornito in dotazione:
 - comando KB51 per scaldaletto COP410, COP420, COP710 e COP720
 - comando NT63 per scaldaletto COP430E e COP730E.
 - Per collegare il comando alla scaldaletto, inserire il connettore **(A)** del comando nella presa scaldaletto **(B)** fino ad agganciarlo vedi fig. 1. Per il modello matrimoniale l'operazione è da ripetere due volte, una per lato.
 - Distendere lo scaldaletto direttamente sopra il materasso, con il lato in cui è situata la connessione elettrica rivolta verso il materasso.
 - Verificare e distendere eventuali pieghe che si sono formate.
 - Si consiglia di usare i sistemi presenti sullo scaldaletto per il suo fissaggio al materasso.
 - per scaldaletto COP410, COP710 sono presenti nastri da passare sotto al materasso e fissare sull'asola presente dall'altro lato dello scaldaletto (fig. 2).
 - per scaldaletto COP420, COP720, COP430E e COP730E utilizzare gli angoli elasticizzati avvolgi-materasso; inoltre per i modelli COP430E e COP730E se lo desiderate è possibile separare la sovracoperta in lana, dallo scaldaletto, tramite le apposite clips.
 - Lo scaldaletto **NON** deve essere rimboccato.
 - Adagiare il lenzuolo sopra lo scaldaletto e preparare il letto come di consueto (fig. 2).
 - Durante l'uso non riporre il comando sotto al cuscino o sotto le coperte (fig. 2).
 - Posizionare l'interruttore di accensione del comando **(C)** in posizione **0** (vedi fig.3) e inserire la spina del comando nella presa di corrente.
 - Si consiglia di accendere lo scaldaletto un'ora prima di andare a letto, spostando l'interruttore su **I** (acceso) e selezionando il livello di temperatura desiderato.
 - La temperatura è selezionabile sul comando nel seguente modo:
 - comando KB51: 6 livelli di potenza (1: minimo, 6: massimo)
 - comando NT63: tasti ▲ ▼ per selezionare uno dei 9 livelli di potenza (1: minimo, 9: massimo). Premendo il tasto **TURBO POWER** viene selezionata una potenza che permette un rapido riscaldamento del letto. Premendo il tasto "TIMER" viene selezionata la funzione timer per un spegnimento automatico dello scaldaletto dopo 90 minuti, 3 ore o 12 ore.
- La selezione di temperatura dipende dalla temperatura della stanza e dalle preferenze personali. A titolo di esempio:
- comando KB51. Livello da 1 a 2: bassa potenza per un riscaldamento leggero, da 3 a 4: media potenza, da 5 a 6: alta potenza per riscaldare il letto in caso di temperature rigide nella stanza.
 - comando NT63. Livello da 1 a 3: bassa per un riscaldamento leggero, da 4 a 6 media potenza, da 7 a 9 alta potenza per riscaldare il letto in caso di temperature rigide nella stanza.
- Prima di coricarsi spegnere l'apparecchio e disinserire la spina dalla presa di corrente.**

PULIZIA , MANUTENZIONE, MODALITA' DI CONSERVAZIONE

- Non lavare a secco né utilizzare solventi chimici, in quanto questi prodotti potrebbero danneggiare lo scaldaletto e comprometterne la sicurezza.
- Non immergere mai il comando ed il cavo alimentazione in acqua.
- Prima di lavare l'apparecchio o di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, staccare il comando dallo scaldaletto.
- Lavare lo scaldaletto a mano o in lavatrice a una temperatura massima di 40°C con azione meccanica e centrifugazione ridotta.
- Non asciugare a mezzo di asciugabiancheria.
- Non spiegazzare, non strizzare, non torcere, lasciar sgocciolare e stendere senza piegare, non stirare, non utilizzare né riporre se umido.
- Non utilizzare se lo scaldaletto o sue parti sono umidi o bagnati.
- Quando lo scaldaletto non è usato riporlo nel sacchetto in dotazione dopo averlo fatto raffreddare, ripiegandolo con delicatezza e facendo attenzione a non comprimere eccessivamente. Non appoggiarci sopra oggetti pesanti che potrebbero schiacciare eccessivamente lo scaldaletto, danneggiandolo.



**NON LAVARE
A SECCO**



**NON TRATTARE
CON CLORO**



**NON
STRIZZARE**



**NON ASCIUGARE
CON ASCIUGATRICE**



**ASCIUGARE
DISTESO**



NON STIRARE

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e del Decreto Legislativo n. 151 del 25 Luglio 2005.



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

IMPORTANT INSTRUCTIONS

KEEP FOR FUTURE REFERENCE

IMPORTANT

Read the warnings contained in this booklet carefully as they provide important safety instructions for the installation, use and maintenance of the appliance.

THIS APPLIANCE COMPLIES WITH DIRECTIVE 2004/108EC ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY AND THE LOW VOLTAGE DIRECTIVE 2006/95/EC.

- After removing the packaging, make sure the product is complete. In the event of visible damage, do not use and return to the manufacturer or dealer.
 - Do not leave the plastic bag or other parts of the packaging within reach of children.
 - For safety reasons, the electric blanket and control unit must not be opened up or taken apart.
 - Use the electric blanket with the control unit provided only (control KB51 for COP410, COP420, COP710 and COP720, control NT63 for COP430E and COP730E).
 - Before connecting the appliance, check that the mains voltage corresponds to the rated voltage of the appliance.
 - Do not use the electric blanket folded or creased.
 - The appliance has been designed and made to operate as an underblanket (positioned on the mattress, under the bottom sheet). All other uses are improper and therefore dangerous.
 - Disconnect the control unit before washing.
 - Do not use if the electric blanket or its components are damp or wet.
 - Do not wring or twist.
 - Do not insert pins or similar into the electric blanket.
 - Unplug the appliance from the mains socket when not in use.
 - Never pull the power cable or control unit to unplug the blanket from the mains socket.
 - The appliance should not be used on adjustable beds as the blanket or cable could be trapped or snagged.
 - Use the appliance on a mattress only. Do not use on rigid surfaces (without a mattress, on a bed base, slats, floor, etc).
 - Unplug from the power socket before lying down.
 - Do not use for invalids, children, people insensitive to heat, or wearers of pacemakers or other battery-powered medical devices.
 - This appliance is not intended for medical use in hospitals.
 - Prolonged use at a high temperature could cause skin burns.
 - Allow to cool down before putting away.
 - Do not crease and/or deform the electric blanket by placing objects on top of it while stored.
 - In the event of faults or malfunction, unplug from the mains socket. Do not tamper and contact the manufacturer's authorised service centre immediately.
 - If the safety fuse blows, the appliance must be returned to the manufacturer or its representative.
 - Examine the appliance frequently for any signs of wear or deterioration.
- If you find such signs or the appliance has been used incorrectly, return it to the supplier before using it again.

- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a qualified electrician in order to eliminate all risk.
- Do not use the appliance outdoors.



**DO NOT USE THE ELEC-
TRIC BLANKET FOLDED
OR CREASED.**



**DO NOT STICK PINS
OR NEEDLES IN THE
BLANKET.**

INSTRUCTIONS

1. Use the electric blanket with the control unit supplied only:
 - control KB51 for COP410, COP420, COP710 and COP720 electric blankets
 - control unit NT63 for COP430E and COP730E electric blankets
 2. To connect the control to the electric blanket, insert the control unit connector **(A)** into the socket on the electric blanket **(B)** until it clicks into place as shown in fig. 1. For double versions, the operation must be repeated for each side.
 3. Lay the electric blanket directly on the mattress with the side with the electric connector facing the mattress.
 4. Check for creases and smooth if necessary.
 5. Fix to the mattress using the systems provided.
 - for COP410, COP710 electric blankets, pass the tapes under the mattress and attach to the slit on the other side of the electric blanket (fig. 2).
 - or COP420, COP720, COP430E and COP730E electric blankets, use the elastic corners. For models COP430E and COP730E, if required the wool over-blanket can be separated from the electric blanket by means of the special clips.
 6. The electric blanket must NOT be turned down.
 7. Place the bottom sheet on the electric blanket and make the bed as normal (fig. 2).
 8. During use, do not place the control unit under the pillow or blanket (fig. 2).
 9. Position the control unit ON/OFF switch **(C)** in the 0 position (see fig. 3) and plug the control unit plug into a mains socket.
 10. You should turn the electric blanket on an hour before going to bed. Place the switch in the **I** position (on) and select the temperature level required.
 11. You can select the temperature on the control unit as follows:
 - KB51 control: six power levels (1: minimum, 6 maximum)
 - NT63 control: ▲ ▼ buttons to select one of the nine power levels (1: minimum, 9 maximum). Press the TURBO POWER button to select a power level which will heat the bed up rapidly. Press the "TIMER" button to select the timer function and turn the electric blanket off automatically after 90 minutes, 3 hours or 12 hours.
- Select the temperature according to the temperature of the room and personal preferences. For example:
- KB51 control unit. Level 1 and 2: low power for slight heating; 3 and 4: medium power; 5 and 6 high power to heat the bed when the room is particularly cold.
 - NT63 control unit. Level 1 to 3: low power for slight heating; 4 to 6: medium power; 7 to 9 high power to heat the bed when the room is particularly cold.
12. **Before going to bed, turn the appliance off and unplug from the mains socket.**

CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE

- Do not dry clean or use chemical solvents, as these products may damage the electric blanket and compromise the safety of the appliance.
- Never immerse the control unit or power cable in water.
- Before washing or cleaning the appliance, unplug the control unit from the electric blanket.
- Wash the electric blanket by hand or in a washing machine at a maximum temperature of 40°C with low mechanical action and spin.
- Never dry in a tumble dryer.
- Do not crease, wring or twist. Drip dry and hang up without folding, do not iron, do not use or put away if damp.
- Do not use if the electric blanket or its components are damp or wet.
- When the electric blanket is not being used, allow to cool down, fold delicately and place in the bag provided without pressing down excessively. Do not rest heavy objects on top of the blanket as it could be crushed and damaged.



DO NOT DRY
CLEAN



DO NOT
BLEACH



DO NOT
WRING



DO NOT DRY IN A
TUMBLE DRYER



DRY FLAT



DO NOT IRON

Important information for correct disposal of the product in accordance with EC Directive 2002/96/EC.



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES

CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR

TOUTE CONSULTATION NÉCESSAIRE

ATTENTION

Lire attentivement le mode d'emploi. Ce dernier contient des indications très importantes sur la sécurité de l'installation, l'utilisation et l'entretien.

APPAREIL CONFORME À LA DIRECTIVE 2004/108/CE SUR LA COMPATIBILITÉ
ÉLECTROMAGNÉTIQUE ET À LA DIRECTIVE BASSE TENSION 2006/95/CE.

- Après avoir déballé l'appareil, contrôler qu'il est en parfait état. En cas de dommages visibles à l'œil nu, ne pas utiliser l'appareil et le renvoyer au fabricant ou au revendeur.
 - Ne pas laisser le sac en plastique ni les autres éléments d'emballage à portée des enfants.
 - Par mesure de sécurité, le chauffe-lit et la commande ne peuvent être ni ouverts ni démontés.
 - Utiliser exclusivement le chauffe-lit avec le dispositif de commande fourni (commande KB51 pour COP410, COP420, COP710 et COP720, commande NT63 pour COP430E et COP730E).
 - Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
 - Ne pas utiliser le chauffe-lit si ce dernier est plié ou froissé.
 - Le chauffe-lit a été projeté et construit pour être utilisé comme alèse chauffante entre le matelas et le drap du dessous, et toute autre utilisation est considérée comme incorrecte et, par conséquent, dangereuse.
 - Débrancher le dispositif de commande avant le lavage.
 - Ne pas utiliser le chauffe-lit si ce dernier est humide ou mouillé, même partiellement.
 - Ne pas essorer ni tordre.
 - Ne pas introduire d'épingles ou d'objets similaires dans le chauffe-lit.
 - Débrancher l'appareil en cas de non-utilisation.
 - Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation ni sur l'unité de commande pour débrancher l'appareil.
 - Ne pas utiliser sur un lit réglable ; le cas échéant, avoir soin de ne pas coincer la couverture ou le câble.
 - Utiliser exclusivement l'appareil sur un matelas et éviter toute utilisation sur des surfaces rigides (sans matelas, sur le sommier, les lattes, le sol, etc.)
 - Il est conseillé de débrancher l'appareil avant de se coucher.
 - Éviter toute utilisation avec les personnes infirmes, les enfants ou des personnes insensibles à la chaleur, les porteurs d'un pacemaker ou d'autres dispositifs médicaux à pile.
 - Cet appareil n'est pas prévu pour un usage médical en milieu hospitalier.
 - Toute application prolongée à haute température peut causer des brûlures.
 - Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.
 - Ne pas plier ni déformer le chauffe-lit en le rangeant sous des objets lourds.
 - En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, débrancher l'appareil, ne pas tenter de le réparer et s'adresser immédiatement à un centre de Service agréé par le fabricant.
 - En cas de déclenchement du fusible de sécurité, renvoyer l'appareil au fabricant ou à l'un de ses concessionnaires.
 - Examiner fréquemment l'appareil pour déceler tout signe d'usure ou de détérioration.
- Le cas échéant ou en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil, renvoyer ce dernier au fournisseur.

- En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, ce dernier doit être remplacé par le fabricant, son service d'assistance technique ou une personne qualifiée, ceci afin d'éviter tout risque d'accident.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.



NE PAS UTILISER LE CHAUFFE-LIT SI CE DERNIER EST PLIÉ OU FROISSÉ



N'INTRODUIRE AUCUNE ÉPINGLE OU AUTRE DANS LE CHAUFFE-LIT

MODE D'EMPLOI

1. Utiliser uniquement le chauffe-lit avec le dispositif de commande fourni :
 - commande KB51 pour chauffe-lit COP410, COP420, COP710 et COP720
 - commande NT63 pour chauffe-lit COP430E et COP730E
2. Pour brancher la commande au chauffe-lit, introduire le connecteur (A) de la commande dans la prise du chauffe-lit (B) jusqu'à son enclenchement, voir fig. 1. Pour le modèle à deux places, répéter l'opération des deux côtés.
3. Étendre directement le chauffe-lit sur le matelas, le côté comportant le branchement électrique dirigé vers le matelas.
4. Vérifier l'absence de plis et les lisser le cas échéant.
5. Il est conseillé d'utiliser les dispositifs du chauffe-lit permettant de fixer ce dernier au matelas.
 - les chauffe-lit COP410, COP710 sont équipés de bandes devant passer sous le matelas et être fixées sur la fente prévue de l'autre côté de l'alèse chauffante (fig. 2).
 - les chauffe-lit COP420, COP720, COP430E et COP730E sont munis de coins élastiques s'adaptant au matelas : pour les modèles COP430E et COP730E, il est également possible de séparer la couverture en laine du chauffe-lit grâce aux fixations prévues.
6. NE PAS border le chauffe-lit.
7. Installer le drap sur le chauffe-lit et préparer le lit comme à l'accoutumée (fig. 2).
8. Éviter de placer l'interrupteur sous l'oreiller ou sous les couvertures durant l'utilisation (fig. 2).
9. Positionner l'interrupteur de la commande (C) en position 0 (voir fig. 3) et brancher la fiche de la commande dans la prise secteur.
10. Allumer le chauffe-lit une heure avant de se coucher en plaçant l'interrupteur sur I (allumé) et en sélectionnant le niveau de température désiré.
11. Sélectionner la température sur la commande de la façon suivante :
 - commande KB51 : 6 niveaux de puissance (1 : minimum, 6 : maximum)
 - commande NT63 : touches ▲ ▼ pour sélection l'un des 9 niveaux de puissance (1 : minimum, 9 : maximum). La touche **TURBO POWER** correspond à une puissance permettant de chauffer rapidement le lit. La touche "TIMER" permet de sélectionner la fonction de minuterie pour une extinction automatique du chauffe-lit après une période de 90 minutes, 3 heures ou 12 heures.

Sélectionner la température en fonction de celle de la pièce et des préférences personnelles. À titre d'exemple :

- commande KB51. Niveau de 1 à 2 : puissance réduite pour un chauffage léger, de 3 à 4 : puissance moyenne, de 5 à 6 : puissance élevée pour chauffer le lit en cas de basse température ambiante.
 - commande NT63. Niveau de 1 à 3 : puissance réduite pour un chauffage léger, de 4 à 6 : puissance moyenne, de 7 à 9 : puissance élevée pour chauffer le lit en cas de basse température ambiante.
12. **Éteindre l'appareil et le débrancher avant de se coucher**

NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MODE DE CONSERVATION

- Ne pas nettoyer à sec, les solvants chimiques risquant d'endommager l'appareil et de compromettre sa sécurité.
- Ne jamais immerger l'interrupteur ou le cordon d'alimentation dans l'eau.
- Avant toute opération de lavage ou de nettoyage, retirer la commande de l'alèse chauffante.
- Laver le chauffe-lit à la main ou en machine à une température max. de 40°C avec un programme délicat (action mécanique et essorage réduit.)
- Ne pas sécher en sècheuse.
- Évitez de froisser et de tordre le chauffe-lit, le laisser égoutter avant de faire sécher à plat, ne pas le repasser ni l'utiliser s'il est humide.
- Ne pas utiliser le chauffe-lit si ce dernier est humide ou mouillé, même partiellement.
- En cas de non-utilisation, placer le chauffe-lit dans son emballage après l'avoir laissé refroidir et replié délicatement en ayant soin de ne pas le comprimer. Ne pas y poser d'objets lourds risquant de l'écraser et de l'endommager.



NE PAS NET-
TOYER À SEC



NE PAS UTILISER
DE CHLORE



NE PAS
ESSORER



NE PAS SÉCHER EN
SÈCHEUSE



FAIRE
SÉCHER À
PLAT



NE PAS REPASSER

Avertissements pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive européenne 2002/96/EC.



Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

WICHTIGE ANLEITUNGEN ZUM NACHLESEN AUFBEWAHREN

ACHTUNG

Lesen Sie die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen aufmerksam durch, da sie wichtige Sicherheitshinweise für die Installation, den Gebrauch und die Pflege des Gerätes enthalten.

DIESES GERÄT ENTSPRICHT DER EG-RICHTLINIE 2004/108/EG ÜBER DIE ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT UND DER NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE 2006/95/EG.

- Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken, dass das Gerät unversehrt ist. Nehmen Sie das Gerät bei sichtbaren Beschädigungen nicht in Betrieb, sondern bringen Sie es zum Hersteller oder zum Fachhändler.
- Lassen Sie den Plastikbeutel oder andere Verpackungsteile außer Reichweite von Kindern. Aus Sicherheitsgründen dürfen das Wärmeunterbett und der Schalter weder geöffnet noch auseinandergebaut werden.
- Verwenden Sie das Wärmeunterbett nur mit dem mitgeliefertem Betriebsschalter (Betriebsschalter KB51 für COP410, COP420, COP710 und COP720, Betriebsschalter NT63 für COP430E und COP730E).
- Vor dem Anschluss des Gerätes ist sicherzustellen, dass die Spannung der Steckdose mit der auf dem Typenschild aufgeführten Spannung übereinstimmt.
- Das Wärmeunterbett nicht gefaltet oder zerknittert verwenden.
- Das Gerät ist für den Betrieb des Gerätes als Wärmeunterbett konzipiert und ausgelegt (d.h. die Decke wird auf die Matratze unter das Laken gelegt). Jeder andere Gebrauch ist unsachgemäß und daher gefährlich.
- Vor dem Waschen des Wärmeunterbetts den Betriebsschalter und die Zuleitung trennen.
- Nicht verwenden, wenn das Unterbett oder seine Teile feucht bzw. nass sind.
- Weder auswringen noch verdrehen.
- Keine Nadeln oder ähnliche Gegenstände ins Wärmeunterbett hineinstecken.
- Bei Nichtgebrauch des Gerätes den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Zum Trennen des Netzsteckers aus der Steckdose niemals am Anschlusskabel oder am Betriebsschalter ziehen.
- Nicht auf einem verstellbaren Bett verwenden; andernfalls ist zu überprüfen, dass das Wärmeunterbett oder das Kabel sich nicht verfangen oder eingeklemmt werden können.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich auf der Matratze und nicht auf harten Oberflächen (ohne Matratze, auf dem Sprungrahmen, auf den Dauben, auf dem Fußboden, usw.).
- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, bevor Sie sich hinlegen.
- Nicht für Behinderte, Kleinkinder, Kinder oder wärmeunempfindliche Personen und Personen, die einen Herzschrittmacher oder andere batteriebetriebene medizinische Geräte mit Batterie tragen, anwenden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Eine allzu lange Anwendung mit hoher Temperatureinstellung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Abwarten, bis das Wärmeunterbett abgekühlt ist, bevor Sie es weglegen.
- Keine Gegenstände auf das weggeräumte Wärmeunterbett stellen, damit sich keine Falten und/oder Beulen darauf bilden.
- Nehmen Sie bei Defekt oder fehlerhaftem Betrieb keine eigenmächtigen Eingriffe daran vor, sondern ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und wenden sich unverzüglich an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle.
- Bei Eingriff der Schmelzsicherung muss das Gerät zum Hersteller oder zu einem seiner Agenten gebracht werden.
- Das Gerät ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung aufweist. Bei Auftreten solcher Anzeichen oder bei unsachgemäßem Gebrauch des Gerätes bringen Sie dieses vor einer erneuten Inbetriebnahme unbedingt zum Händler bzw. zum Lieferanten.

- Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses vom Hersteller, von seinem technischen Kundendienst oder auf jeden Fall von einer ähnlich qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um jedes Risiko auszuschließen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.



**DAS WÄRMEUNTERBETT NICHT
GEFALTET ODER ZERKNITTERT
VERWENDEN.**



**KEINE NADELN ODER
STECKNADELN
HINEINSTECKEN**

BEDIENUNGSANLEITUNGEN

1. Verwenden Sie das Wärmeunterbett nur mit dem mitgeliefertem Betriebsschalter.
 - Betriebsschalter KB51 für Wärmeunterbett COP410, COP420, COP710 und COP720
 - Betriebsschalter NT63 für Wärmeunterbett COP430E und COP730E
2. Zum Anschluss des Betriebsschalters an das Wärmebett den Stecker **(A)** des Betriebsschalters in die Steckdose am Wärmeunterbett **(B)** einstecken, bis er eingerastet, siehe Abb. 1. Für das Modell Ehebett muss dieser Vorgang zwei Mal wiederholt werden, d.h. auf jeder Seite ein Mal.
3. Legen Sie das Wärmeunterbett flach ausgebreitet direkt auf die Matratze, und zwar mit der Seite, an welcher der Stromanschluss zur Matratze hin gerichtet ist.
4. Eventuell sich gebildete Falten glätten.
5. Es wird empfohlen, die am Wärmeunterbett vorhandenen Systeme zu benutzen, um es an der Matratze zu befestigen.
 - am Wärmeunterbett COP410, COP710 sind Befestigungsbänder angebracht, welche Sie unter der Matratze entlang führen und dann an der Öse auf der anderen Seite des Wärmeunterbetts befestigen (Abb. 2).
 - am Wärmeunterbett COP420, COP720, COP430E und COP730E wird das Wärmeunterbett mit den Spannecken an der Matratze eingespannt; wenn Sie möchten besteht für die Modelle COP430E und COP730E außerdem die Möglichkeit, den Wollbezug mittels Clips vom Wärmeunterbett zu trennen.
6. Das Wärmeunterbett darf NICHT umgeschlagen werden.
7. Das Betttuch auf dem Wärmeunterbett ausbreiten und wie gewöhnlich das Bett vorbereiten (Abb. 2).
8. Während des Gebrauchs den Betriebsschalter weder unter das Kissen noch unter die Decken legen (Abb. 2).
9. Den Schalter des Betriebsschalters **(C)** auf 0 stellen (siehe Abb. 3), und den Stecker des Betriebsschalters an die Steckdose anschließen.
10. Wir empfehlen, das Wärmeunterbett eine Stunde vor dem Zubettgehen einzuschalten, indem Sie den Schalter auf I (Ein) stellen und die gewünschte Temperaturstufe auswählen.
11. Die Temperatur kann wie folgt am Betriebsschalter eingestellt werden:
 - Betriebsschalter KB51: 6 Leistungsstufen (1: minimale Wärme, 6: maximale Wärme).
 - Betriebsschalter NT63: Tasten ▲ ▼ zur Auswahl von einer der 9 Leistungsstufen (1: minimale Wärme, 9: maximale Wärme).

Durch Drücken der Taste **TURBO POWER** wird eine Leistungsstufe eingestellt, mit der sich das Wärmeunterbett besonders schnell aufheizt. Durch Drücken der Taste **"TIMER"** wird die Funktion Timer für das automatische Abschalten des Wärmeunterbetts nach 90 Minuten, 3 Stunden oder 12 Stunden ausgewählt.

Die Temperaturwahl ist von der Raumtemperatur und der persönlichen Vorliebe jedes einzelnen abhängig. Zum Beispiel:

- Betriebsschalter KB51. Leistungsstufe 1 bis 2: Niedrige Leistung für eine schwache Wärme, von 3 bis 4: Mittlere Leistung, von 5 bis 6: Hohe Leistung zum Erwärmen des Betts bei kalten Raumtemperaturen.

- Betriebsschalter NT63. Leistungsstufe 1 bis 3: Niedrige Leistung für eine schwache Wärme, von 4 bis 6: Mittlere Leistung, von 7 bis 9: Hohe Leistung zum Erwärmen des Betts bei kalten Raumtemperaturen.
12. **Bevor Sie sich hinlegen, bitte stets das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.**

REINIGUNG, PFLEGE, AUFBEWAHRUNG

- Weder trocken reinigen noch chemische Lösungsmittel verwenden, da diese Produkte das Wärmeunterbett beschädigen und dessen Sicherheit beeinträchtigen könnten.
- Den Betriebsschalter und das Netzkabel niemals ins Wasser eintauchen.
- Vor dem Waschen des Wärmeunterbetts oder sonstiger Reinigung desselben ist stets der Betriebsschalter vom Wärmebett zu trennen.
- Waschen Sie das Wärmeunterbett von Hand oder in der Waschmaschine bei einer Temperatur von maximal 40°C mit reduzierter Mechanik und Schleuder.
- Nicht im Wäschetrockner trocknen.
- Das Wärmeunterbett nicht zerknittern, nicht auswringen und nicht verdrehen, sondern das Wasser abtropfen lassen und ungefaltet zum Trocknen aufhängen. Nicht bügeln und nicht feucht benutzen oder weglegen.
- Nicht verwenden, wenn das Wärmeunterbett oder seine Teile feucht bzw. nass sind.
- Bei Nichtgebrauch das Wärmeunterbett im mitgelieferten Beutel aufbewahren, nachdem es einwandfrei abgekühlt ist. Das Wärmeunterbett sorgfältig zusammenfalten und darauf achten, dass Sie es nicht übermäßig zusammendrücken. Keine schweren Gegenstände darauf stellen, welche das Wärmebett zu stark zusammenquetschen und es beschädigen könnten.



NICHT TROCKEN REINIGEN



NICHT BLEICHEN



NICHT AUSWRINGEN



NICHT IM WÄSCHETROCKNER REINIGEN



AUSGEBREITET TROCKNEN LASSEN



NICHT BÜGELN

Wichtiger Hinweis für die korrekte Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 2002/96/EG.



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN BEWAREN VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGING

ATTENTIE

Lees de waarschuwingen bevat in dit boekje aandachtig door, aangezien ze belangrijke aanwijzingen over de veiligheid tijdens installatie, gebruik en onderhoud verschaffen.

DIT APPARAAT VOLDOET AAN DE RICHTLIJN 2004/108/EG INZAKE ELEKTROMAGNETISCHE-COMPATIBILITEIT EN DE LAAGSPANNINGSRICHTLIJN 2006/95/EG.

- Controleer, na de verpakking te hebben verwijderd, of het product in intacte toestand verkeert. In geval van zichtbare schade, het product niet gebruiken en retourneren aan fabrikant of verkoper.
- Laat de plastic zak of andere delen van de verpakking niet binnen het bereik van kinderen achter.
- Om veiligheidsredenen kunnen de elektrische onderdeken en de bediening niet geopend of gede-monteerd worden.
- Gebruik de elektrische onderdeken uitsluitend met de bijgeleverde bediening (bediening KB51 voor COP410, COP420, COP710 en COP720, bediening NT63 voor COP430E en COP730E).
- Controleer, alvorens het product aan te sluiten, of de netspanning van de stopcontacten overeen- komt met die aangegeven op het gegevensplaatje.
- Gebruik de elektrische onderdeken niet opgevouwen of verfrommeld.
- Het product is ontworpen en gemaakt om te functioneren als onderdeken (op het matras, maar onder het laken geplaatst); elk ander gebruik moet als oneigenlijk en dus gevaarlijk worden beschouwd.
- Koppel het bedieningsapparaatje vóór het wassen los.
- Niet gebruiken als de elektrische onderdeken of delen ervan vochtig of nat zijn.
- Niet (uit)wringen.
- Niet spelden of gelijksoortige voorwerpen in de elektrische onderdeken steken.
- Koppel het product van het elektriciteitsnet los als het niet gebruikt wordt.
- Trek niet aan het netsnoer of het bedieningsapparaatje om de stekker uit het stopcontact te verwij- deren.
- Niet op een verstelbaar bed gebruiken; in tegengesteld geval, controleren of de deken of het snoer niet kunnen blijven steken of vastzitten.
- Gebruik het product uitsluitend op het matras, niet op harde oppervlakken (zonder matras, op de spiraal, op de lattenbodem, op de vloer, enz.)
- Verwijder de stekker uit het stopcontact alvorens te gaan liggen.
- Niet voor zieke mensen, baby's, kinderen of mensen die ongevoelig zijn voor warmte en dragers van pacemakers of andere medische hulpmiddelen met batterij gebruiken.
- Dit product is niet voorzien voor medisch gebruik in ziekenhuizen.
- Langdurige toepassing met een hoge afstelling kan brandplekken op de huid veroorzaken.
- Laat de elektrische onderdeken afkoelen alvorens hem op te bergen.
- Veroorzaak geen vouwen en/of vervorming van de elektrische onderdeken door er tijdens het opbergen voorwerpen op te plaatsen.
- In geval van een defect of abnormale werking, de stekker uit het stopcontact verwijderen, het apparaat niet eigenhandig proberen te repareren en zich meteen tot een door de fabrikant erkend servicecentrum wenden.
- Indien de veiligheidszekering heeft ingegrepen, moet het apparaat aan de fabrikant of aan een van zijn vertegenwoordigers teruggegeven worden.
- Controleer regelmatig het product om eventuele tekens van slijtage of veroudering tijdig te kunnen

constateren. Als er tekens van slijtage of veroudering aanwezig zijn of het apparaat op slechte manier gebruikt is, moet het naar de leverancier worden gebracht alvorens het weer in gebruik te nemen.

- Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, zijn technische servicedienst of door iemand met gelijkwaardige vakkennis, om elk risico te voorkomen.
- Gebruik het product niet buiten.



**NIET GEBRUIKEN IN
GEVOUWEN OF VER-
FROMMELDE TOESTAND**



**NIET MET NAALDEN OF
SPELDEN IN DE ELEK-
TRISCHE ONDERDEKEN
PRIKKEN**

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

1. Gebruik de elektrische onderdeken uitsluitend met de bijgeleverde bediening:
 - bediening KB51 voor elektrische onderdeken COP410, COP420, COP710 en COP720
 - bediening NT63 voor elektrische onderdeken COP430E en COP730E
2. Steek, om de bediening op de elektrische onderdeken aan te sluiten, de stekker (A) van de bediening in de contactstop van de elektrische onderdeken (B) tot hij wordt verbonden zoals getoond in fig. 1. Voor het tweepersoonsmodel moet deze handeling twee maal herhaald worden, één keer aan elke zijde.
3. Leg de elektrische onderdeken rechtstreeks op het matras, met de zijde waar de elektrische aansluiting is gesitueerd naar het matras gekeerd.
4. Controleer of er geen vouwen zijn en strijk eventuele vouwen glad.
5. Men adviseert om de op de elektrische onderdeken aanwezige bevestigingsmiddelen te gebruiken voor bevestiging aan het matras.
 - voor elektrische onderdeken COP410, COP710 zijn banden aanwezig die onder het matras gevoerd moeten worden en bevestigd moeten worden aan de sleuf aan de andere kant van de elektrische onderdeken (fig. 2).
 - voor elektrische onderdeken COP420, COP720, COP430E en COP730E moeten de elastische hoeken gebruikt worden die om het matras worden gevouwen; bovendien kan bij de modellen COP430E en COP730E, indien gewenst, de wollen bovendecken met behulp van speciale clips van de elektrische onderdeken gescheiden worden.
6. De elektrische onderdeken mag NIET als een gewone deken ingestopt worden.
7. Leg het laken op de elektrische onderdeken en maak het bed zoals gewoonlijk op (fig. 2).
8. Leg de bediening tijdens het gebruik niet onder het kussen of onder de dekens (fig. 2).
9. Zet de schakelaar van de bediening (C) in de stand 0 (zie fig. 3) en steek de stekker van de bediening in het stopcontact.
10. Men adviseert om de elektrische onderdeken een uur voordat u naar bed gaat in te schakelen door de schakelaar op I (aan) te zetten en het gewenste temperatuurniveau te kiezen.
11. De temperatuur kan als volgt op de bediening gekozen worden:
 - bediening KB51: 6 warmteniveaus (1: minimum, 6: maximum)
 - bediening NT63: ▲ ▼ toetsen om een van de 9 warmteniveaus te kiezen (1: minimum, 9: maximum). Door op de toets TURBO POWER te drukken, wordt een vermogen geselecteerd waarmee een snelle verwarming van het bed wordt verkregen. Door op de toets "TIMER" te drukken, wordt de timerfunctie geselecteerd, voor automatische uitschakeling van de elektrische onderdeken na 90 minuten, 3 uur of 12 uur.

De selectie van de temperatuur hangt van de temperatuur in de kamer en van de persoonlijke voorkeur af. Enkele voorbeelden:

- bediening KB51. Niveau 1 en 2: laag vermogen voor een lichte verwarming, 3 en 4: gemiddeld vermogen, 5 en 6: hoog vermogen om het bed te verwarmen bij zeer lage temperaturen in de kamer.

- bediening NT63. Niveau 1 t/m 3: laag voor een lichte verwarming, 4 t/m 6 gemiddeld vermogen, 7 t/m 9 hoog vermogen om het bed te verwarmen bij zeer lage temperaturen in de kamer.
12. **Schakel het product uit alvorens te gaan slapen en verwijder de stekker uit het stopcontact.**

REINIGING, ONDERHOUD EN BEWARING

- Niet chemisch reinigen en geen chemische oplosmiddelen gebruiken, aangezien deze producten de elektrische onderdelen kunnen beschadigen en de veiligheid in gevaar kunnen brengen.
- Dompel de bediening en het netsnoer nooit in water onder.
- Koppel de bediening los van de elektrische onderdelen alvorens het product te wassen of te reinigen.
- Was de elektrische onderdelen op de hand of in de wasmachine bij een temperatuur van maximaal 40°C met gereduceerde mechanische werking en centrifugering.
- Niet met de wasdroger drogen.
- Niet verfrommelen, niet (uit)wringen, laten uitdruppelen en ophangen zonder het product te vouwen, niet strijken, niet gebruiken of opbergen indien vochtig.
- Niet gebruiken als de elektrische onderdelen of delen ervan vochtig of nat zijn.
- Wanneer de elektrische onderdelen niet gebruikt wordt, hem opbergen in de bijgeleverde zak, nadat hij is afgekoeld. Vouw hem voorzichtig op en let op dat hij niet te veel wordt samengedrukt. Zet er geen zware voorwerpen op die de elektrische onderdelen kunnen pletten en hierdoor kunnen beschadigen.



NIET CHEMISCH
REINIGEN



NIET MET CHLOOR
BEHANDELEN



NIET UIT-
WRINGEN



NIET MET WASDRO-
GER DROGEN



LIGGEND LATEN
DROGEN



NIET STRIJKEN

Belangrijke informatie voor de correcte verwerking van het product in overeenstemming met DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC



Aan het einde van zijn nuttig leven mag het product niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES

GUARDE PARA USOS FUTURO

ATENCIÓN

Lea detenidamente las advertencias contenidas en este manual porque proporcionan indicaciones importantes acerca de la seguridad de instalación, uso y mantenimiento.

ESTE APARATO CUMPLE LA DIRECTIVA 2004/108/EC SOBRE LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA Y LA DIRECTIVA DE BAJA TENSIÓN 2006/95/EC.

- Tras haber desembalado el aparato, asegúrese de su integridad. Si detecta desperfectos, no lo utilice y devuélvalo al fabricante o al distribuidor.
- No deje la bolsa de plástico u otras partes del embalaje al alcance de los niños.
- Por motivos de seguridad, no puede abrir o desmontar el calentacamas ni el mando.
- Utilice el calentacamas solamente con el mando de la dotación (mando KB51 para COP410, COP420, COP710 y COP720, mando NT63 para COP430E y COP730E).
- Antes de enchufar el aparato, asegúrese de que la tensión de los enchufes de corriente corresponda a la indicada en la placa de datos.
- No utilice el calentacamas doblado o arrugado.
- El aparato se ha concebido y construido para funcionar como una manta bajera (situada sobre el colchón, bajo la sábana), cualquier otro uso se considera impropio y, por consiguiente, peligroso.
- Desconecte el dispositivo de mando antes del lavado.
- No utilice el calentacamas si éste o sus partes están húmedas o mojadas.
- No estruje, no retuerza.
- No introduzca alfileres u objetos similares en el calentacamas.
- Desenchufe el aparato de la corriente cuando no lo utiliza.
- No tire del cable de alimentación o del mando para desenchufar el aparato de la corriente.
- No lo use en una cama regulable; en caso contrario, compruebe que el calentacamas o el cable no puedan quedar atrapados o bloqueados.
- Use el aparato solamente sobre el colchón, no lo utilice en superficies rígidas (sin colchón, sobre el somier, sobre las láminas, en el suelo, etc.).
- Desenchufe el aparato de la corriente antes de acostarse.
- No lo utilice con enfermos, infantes, niños o personas insensibles al calor ni con portadores de marcapasos u otros dispositivos médicos con batería.
- Este aparato no se ha previsto para el uso médico en hospitales.
- Una aplicación prolongada con una regulación elevada, puede causar quemaduras en la piel.
- Deje que se enfríe antes de guardarlo.
- No doble ni/o deforme el calentacamas, colocando objetos sobre éste cuando lo guarda.
- En caso de avería o de funcionamiento anómalo, desenchufe el aparato de la corriente, no lo altere y póngase inmediatamente en contacto con un centro de asistencia autorizado por el fabricante.
- En caso de intervención del fusible de seguridad, debe devolver el aparato al fabricante o a su agente.
- Controle a menudo el aparato para detectar eventuales marcas de desgaste o deterioro.
- Si existen dichas marcas o si ha usado incorrectamente el aparato, devuélvalo al proveedor y no lo vuelva a usar.

- Si el cable de alimentación se estropea, el fabricante, su servicio de asistencia técnica o, en todo caso, una persona con una cualificación similar, deberá sustituirlo para evitar todo riesgo.
- No utilice el aparato al aire libre.



**NO LO UTILICE DOBLADO
O ARRUGADO**



**NO INTRODUZCA
AGUJAS O ALFILERES**

INSTRUCCIONES DE USO

- Utilice el calentacamas exclusivamente con el mando de la dotación.
 - mando KB51 para calentacamas COP410, COP420, COP710 y COP720
 - mando NT63 para calentacamas COP430E y COP730E.
 - Para conectar el mando al calentacamas, introduzca el conector **(A)** del mando en la toma del calentacamas **(B)**, siga las indicaciones de la fig.1 para engancharlo. Para el modelo de matrimonio, repita la operación dos veces, una por cada lado.
 - Extienda el calentacamas directamente sobre el colchón, el lado donde se encuentra la conexión eléctrica debe mirar hacia el colchón.
 - Compruebe y, eventualmente, extienda los eventuales pliegues formados.
 - Le aconsejamos usar los sistemas presentes en el calentacamas para fijarlo al colchón.
 - el calentacamas COP410, COP710 tiene cintas para pasar bajo el colchón y fijar en el enganche, situado en el otro lado del calentacamas (fig.2).
 - para el calentacamas COP420, COP720, COP430E y COP730E, utilice los ángulos adaptables al colchón, además para los modelos COP430E y COP730E, si quiere, puede separar la manta superior de lana del calentacamas con los clips correspondientes.
 - NO remeta el calentacamas.
 - Coloque la sábana sobre el calentacamas y prepare la cama como siempre (fig.2).
 - Durante el uso, no guarde el mando bajo la almohada o bajo las mantas (fig.2).
 - Coloque el interruptor de encendido del mando (C) en la posición 0 (véase la fig. 3) y conecte la clavija del mando al enchufe de corriente.
 - Le aconsejamos encender el calentacamas una hora antes de acostarse, coloque el interruptor en I (encendido) y seleccione un nivel de temperatura.
 - Puede seleccionar la temperatura en el mando de la siguiente forma:
 - mando KB51: 6 niveles de potencia (1: mínimo, 6: máximo).
 - mando NT63: botones ▲ ▼ para seleccionar uno de los 9 niveles de potencia (1: mínimo, 9: máximo).

Si presiona el botón **TURBO POWER**, selecciona una potencia que calienta rápidamente la cama. Si presiona el botón **"TIMER"**, selecciona la función timer de apagado automático del calentacamas después de 90 minutos, 3 horas o 12 horas.
- La selección de la temperatura depende de la temperatura de la habitación y de sus preferencias personales. Por ejemplo:
- mando KB51. Nivel de 1 a 2: potencia baja para calentar ligeramente, de 3 a 4: potencia intermedia, de 5 a 6: potencia alta para calentar la cama con temperaturas rígidas en la habitación.
 - mando NT63. Nivel de 1 a 3: potencia baja para calentar ligeramente, de 4 a 6: potencia intermedia, de 7 a 9: potencia alta para calentar la cama con temperaturas rígidas en la habitación.
- 12. Antes de acostarse, apague el aparato y desenchúfelo de la corriente.**

LIMPIEZA, MANTENIMIENTO, MODALIDAD DE CONSERVACIÓN

- No lave el producto en seco, ni utilice disolventes químicos ya que estos productos podrían estropear el calentacamas y comprometer la seguridad.
- No sumerja nunca el mando ni el cable de alimentación en el agua.
- Antes de lavar el aparato o efectuar cualquier operación de limpieza, desconecte el mando del calentacamas.
- Lave el calentacamas a mano o en la lavadora a una temperatura máxima de 40°C, con acción mecánica y centrifugado reducido.
- No lo seque en una secadora.
- No arrugue, estruje ni retuerza el producto, déjelo escurrir y tiéndalo sin doblarlo, no lo planche, ni lo utilice o guarde húmedo.
- No utilice el calentacamas si éste o sus partes están húmedas o mojadas.
- Cuando no use el calentacamas, guárdelo en la bolsa de la dotación después de haberlo dejado enfriar, dóblelo suavemente y tenga cuidado de no comprimirlo excesivamente. No apoye objetos pesados sobre éste ya que lo podrían aplastar excesivamente y estropearlo.



NO LAVE EN
SECO



NO TRATE CON
CLORO



NO ESTRUJE



NO SEQUE EN
SECADORA



SEQUE
EXTENDIDO



NO PLANCHE

Advertencias para la eliminación correcta del producto según establece la Directiva Europea 2002/96/CE.



Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES

CONSERVE-AS PARA CONSULTAS FUTURAS

ATENÇÃO

Leia atentamente as advertências contidas no presente manual, dado que elas fornecem indicações importantes no que diz respeito à segurança de instalação, uso e manutenção.

ESTE APARELHO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA 2004/108/EC RELATIVA À COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA E A DIRECTIVA DE BAIXA TENSÃO 2006/95/EC.

- Após a remoção da embalagem, certifique-se de que o aparelho está em bom estado. Em caso de danos visíveis, não o utilize e devolva-o ao fabricante ou ao revendedor.
- Não deixe o saco de plástico ou outras partes da embalagem ao alcance das crianças.
- Por motivos de segurança, o cobertor eléctrico e o comando não podem ser abertos ou desmontados.
- Utilize o cobertor eléctrico apenas com o dispositivo de comando fornecido (comando KB51 para COP410, COP420, COP710 e COP720, comando NT63 para COP430E e COP730E).
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a tensão presente nas tomadas de alimentação corresponde à indicada nos dados da chapa.
- Não utilize o cobertor eléctrico dobrado ou amarranhado.
- O aparelho foi concebido e fabricado para funcionar como cobertor inferior (posicionado por cima do colchão, debaixo do lençol); qualquer outra utilização deve ser considerada inadequada e, logo, perigosa.
- Desligue o dispositivo de comando antes da lavagem.
- Não utilize se o cobertor eléctrico ou partes dele estiverem húmidas ou molhadas.
- Não esprema, não torça.
- Não insira alfinetes ou objectos semelhantes no cobertor eléctrico.
- Desligue o aparelho da rede de alimentação quando ele não estiver a ser utilizado.
- Não puxe o cabo de alimentação ou a unidade de comando para desligar a ficha da tomada de alimentação.
- Não utilize numa cama articulável; caso contrário, certifique-se de que o cobertor ou o cabo não correm o risco de ficar presos ou bloqueados.
- Utilize o aparelho apenas por cima do colchão, não o utilize sobre superfícies rígidas (sem colchão, sobre a rede, sobre o estrado, no chão, etc.)
- Desligue a ficha da tomada de alimentação antes de se deitar.
- Não utilize com doentes, bebés, crianças ou pessoas insensíveis ao calor e portadores de pacemakers ou outros dispositivos médicos com bateria.
- Este aparelho não está previsto para um uso médico em hospitais.
- Uma utilização prolongada com uma regulação elevada pode causar queimaduras na pele.
- Deixe o cobertor arrefecer antes de o arrumar.
- Não faça dobras e/ou deformações no cobertor eléctrico colocando objectos por cima quando o arrumar.
- Em caso de avaria ou funcionamento anómalo, retire a ficha da tomada de alimentação, não adultere o aparelho e contacte logo um centro de assistência autorizado pelo fabricante.
- Em caso de intervenção do fusível de segurança, o aparelho deve ser devolvido ao fabricante ou a um seu agente.
- Examine frequentemente o aparelho para detectar eventuais sinais de desgaste ou de deteriora-

ção. Se detectar sinais deste género ou se o aparelho tiver sido mal utilizado, devolva-o ao fornecedor antes de o voltar a utilizar.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou, então, por uma pessoa com uma qualificação análoga, de forma a prevenir todo e qualquer risco.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.



**NÃO UTILIZAR O COBERTOR
ELÉCTRICO DOBRADO OU AMARFAN-
HADO**



**NÃO INSERIR AGUL-
HAS OU ALFINETES**

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Utilize o cobertor eléctrico apenas com o comando fornecido:
 - comando KB51 para cobertor eléctrico COP410, COP420, COP710 e COP720
 - comando NT63 para cobertor eléctrico COP430E e COP730E
 2. Para ligar o comando ao cobertor eléctrico, insira o conector (A) do comando na tomada do cobertor eléctrico (B) até encaixá-lo conforme ilustrado na fig. 1. No modelo de casal, a operação deve ser repetida duas vezes, uma de cada lado.
 3. Estique o cobertor eléctrico directamente sobre o colchão, com o lado da ligação eléctrica virado para o colchão.
 4. Verifique e alise eventuais dobras que se tenham formado.
 5. É aconselhável usar os sistemas presentes no cobertor eléctrico para a sua fixação ao colchão.
 - O cobertor eléctrico COP410, COP710 possui fitas que devem ser passadas debaixo do colchão e fixas na argola presente do outro lado do cobertor eléctrico (fig. 2).
 - No caso do cobertor eléctrico COP420, COP720, COP430E e COP730E utilize os cantos elásticos de fixação ao colchão; além disso, nos modelos COP430E e COP730E é possível, se assim o desejar, separar a cobertura de lã do cobertor eléctrico mediante as respectivas pinças.
 6. O cobertor eléctrico NÃO deve ser entalado.
 7. Pause o lençol sobre o cobertor eléctrico e faça a cama tal como habitualmente (fig. 2).
 8. Durante o uso, não coloque o comando debaixo da almofada ou debaixo dos cobertores (fig. 2).
 9. Coloque o interruptor de ligação do comando (C) na posição 0 (ver fig. 3) e introduza a ficha do comando na tomada de alimentação.
 10. É aconselhável ligar o cobertor eléctrico uma hora antes de ir para a cama, deslocando o interruptor para I (ligado) e seleccionando o nível de temperatura desejado.
 11. A temperatura pode ser seleccionada no comando da seguinte forma:
 - comando KB51: 6 níveis de potência (1: mínimo, 6: máximo)
 - comando NT63: tecla ▲ ▼ para seleccionar um dos 9 níveis de potência (1: mínimo, 9: máximo). Premindo a tecla TURBO POWER selecciona-se uma potência que permite um aquecimento rápido da cama. Premindo a tecla "TIMER" selecciona-se a função de temporizador para uma desactivação automática do cobertor eléctrico após 90 minutos, 3 horas ou 12 horas.
- A selecção da temperatura depende da temperatura da divisão e das preferências pessoais. A título de exemplo:
- comando KB51. Nível de 1 a 2: baixa potência para um aquecimento moderado, de 3 a 4: potência média, de 5 a 6: potência alta para aquecer a cama em caso de temperaturas muito baixas na divisão.
 - comando NT63. Nível de 1 a 3: baixa para um aquecimento moderado, de 4 a 6 potência média, de 7 a 9 potência alta para aquecer a cama em caso de temperaturas muito baixas na divisão.
12. Antes de se deitar, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada de alimentação.

LIMPEZA, MANUTENÇÃO, MODO DE CONSERVAÇÃO

- Não lave a seco nem utilize solventes químicos, dado que estes produtos poderão danificar o cobertor eléctrico e comprometer a sua segurança.
- Nunca mergulhe o comando e o cabo de alimentação na água.
- Antes de lavar o aparelho ou de efectuar qualquer operação de limpeza, desligue o comando do cobertor eléctrico.
- Lave o cobertor eléctrico à mão ou na máquina de lavar roupa a uma temperatura máxima de 40°C com uma acção mecânica e centrifugação reduzida.
- Não seque em secadores de roupa.
- Não amarrote, não esprema, não torça, deixe escorrer e estenda sem dobrar, não passe a ferro, não utilize nem arrume húmido.
- Não utilize se o cobertor eléctrico ou partes dele estiverem húmidas ou molhadas.
- Quando o cobertor eléctrico não estiver a ser utilizado coloque-o no saco fornecido, depois de arrefecer, dobrando-o delicadamente e tendo o cuidado de não o comprimir excessivamente. Não pouse objectos pesados que possam comprimir excessivamente o cobertor eléctrico, danificando-o.



NÃO LAVAR A
SECO



NÃO TRATAR
COM CLORO



NÃO ESPRE-
MER



NÃO SECAR NA
MÁQUINA DE
SECAR



SECAR NA
HORIZONTAL



NÃO PASSAR A
FERRO

Advertências para a eliminação correcta do produto nos termos da Directiva Europeia 2002/96/EC.



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.

Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor do lixo com uma cruz por cima.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος εγχειριδίου γιατί περιέχουν σημαντικές οδηγίες που αφορούν την ασφάλεια εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης.

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΥΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2004/108/ΕΚ ΓΙΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ΧΑΜΗΛΗΣ ΤΑΣΗΣ 2006/95/ΕΚ.

- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα της συσκευής. Σε περίπτωση εμφανούς ζημιάς μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και επιστρέψτε την στον κατασκευαστή ή στο κατάστημα πώλησης.
- Φυλάξτε την πλαστική σακούλα και τα άλλα στοιχεία της συσκευασίας μακριά από παιδιά.
- Για λόγους ασφαλείας το θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος και το χειριστήριο δεν μπορούν να ανοιχτούν.
- Χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος μόνο με τη μονάδα ελέγχου που παρέχεται (χειριστήριο KB51 για COP410, COP420, COP710 και COP720, χειριστήριο NT63 για COP430E και COP730E).
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση στην πρίζα του ρεύματος αντιστοιχεί με την τάση που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος διπλωμένο ή τσαλακωμένο.
- Η συσκευή έχει μελετηθεί και κατασκευαστεί για να λειτουργεί ως θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος (τοποθετείται πάνω από το στρώμα και κάτω από το σεντόνι) και κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη.
- Αποσυνδέετε τη μονάδα ελέγχου πριν το πλύσιμο.
- Μη χρησιμοποιείτε αν το θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος ή μερικά μέρη του είναι υγρά ή βρεγμένα.
- Μη στύβετε, μην τσαλακώνετε.
- Μην τρυπάτε το θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος με παραμένες ή παρόμοια αντικείμενα.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τη μονάδα ελέγχου για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ρυθμιζόμενο κρεβάτι. Σε αντίθετη περίπτωση, βεβαιωθείτε ότι το θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος ή το καλώδιο δεν μπορούν να παγιδευτούν ή να μπλοκάρουν.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο πάνω από το στρώμα, μην την χρησιμοποιείτε πάνω σε σκληρές επιφάνειες (χωρίς στρώμα, πάνω στο σομιέ, πάνω στις σανίδες ή στο πάτωμα, κλπ.)
- Πριν ξαπλώσετε, αποσυνδέετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.
- Μην τη χρησιμοποιείτε σε ανήμπορα άτομα, μωρά, παιδιά ή άτομα με χαμηλή ευαισθησία στη θερμότητα, άτομα με βηματοδότες ή με άλλες ιατρικές συσκευές μπαταρίας.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για ιατρική χρήση σε νοσοκομεία.
- Η παρατεταμένη χρήση με υψηλή ρύθμιση μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την φυλάξετε.
- Μην την τσαλακώνετε ή παραμορφώνετε βάζοντας επάνω της άλλα αντικείμενα.
- Σε περίπτωση βλάβης ή ανώμαλης λειτουργίας, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα του ρεύματος, μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή, αλλά απευθυνθείτε αμέσως στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις του κατασκευαστή.
- Σε περίπτωση επέμβασης της ασφάλειας, η επισκευή πρέπει να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.
- Ελέγχετε συχνά τη συσκευή έτσι ώστε να εξακριβώνετε εάν υπάρχουν σημάδια φθοράς ή

τριβής. Σε περίπτωση που εντοπίσετε παρόμοια σημάδια ή εάν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, επιστρέψτε την κατάσταση πώλησης πριν την χρησιμοποιήσετε.

- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή του, από το εξουσιοδοτημένο Σέρβις ή έστω από εξειδικευμένο τεχνικό, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.



**ΜΗΝ ΤΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΔΙΠΛΩΜΕΝΗ
Ή ΖΑΡΩΜΕΝΗ**



**ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ
ΚΑΡΦΙΤΣΕΣ Ή
ΠΑΡΑΜΑΝΕΣ**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος αποκλειστικά με το χειριστήριο που διατίθεται.
 - χειριστήριο KB51 για θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος COP410, COP420, COP710 και COP720
 - χειριστήριο NT63 για θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος COP430E και COP730E
2. Για να συνδέσετε το χειριστήριο στο θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος, συνδέστε το βύσμα **(Α)** του χειριστηρίου στην υποδοχή του καλύμματος **(Β)** μέχρι να ασφαλίσει βλέπε εικ. 1. Για το διπλό μοντέλο η διαδικασία πρέπει να επαναληφθεί δύο φορές, μία για κάθε πλευρά.
3. Απλώστε το θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος απευθείας πάνω στο στρώμα, με την πλευρά στην οποία βρίσκεται η ηλεκτρική σύνδεση στραμμένη προς το στρώμα.
4. Συνιστάται να χρησιμοποιήσετε τα συστήματα που υπάρχουν στο θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος για να το στερεώσετε στο στρώμα.
 - για το θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος COP410, COP710 υπάρχουν κορδέλες που πρέπει να περάσετε κάτω από το στρώμα και να στερεώσετε στη σχισμή που υπάρχει στην άλλη πλευρά του καλύμματος (εικ. 2).
 - για το θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος COP420, COP720, COP430E και COP730E χρησιμοποιήστε τις ελαστικές γωνιές. Επίσης για τα μοντέλα COP430E και COP730E αν το επιθυμείτε είναι δυνατό να βγάλετε τη μάλλινη επένδυση από το κάλυμμα με τα ειδικά κλιπς.
6. Το θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος ΔΕΝ πρέπει να διπλώνεται.
7. Απλώστε το σεντόνι πάνω στο θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος και ετοιμάστε το κρεβάτι ως συνήθως (εικ. 2).
8. Κατά τη χρήση μη βάζετε το χειριστήριο κάτω από το μαξιλάρι ή τις κουβέρτες (εικ. 2).
9. Βάλτε το διακόπτη λειτουργίας του χειριστηρίου **(C)** στη θέση 0 (βλ. εικ. 3) και συνδέστε το φισ του χειριστηρίου στην πρίζα του ρεύματος.
10. Συνιστάται να ανάψετε το θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος μία ώρα πριν πέσετε στο κρεβάτι, βάζοντας το διακόπτη στη θέση I (αναμμένο) και επιλέγοντας την επιθυμητή θερμοκρασία.
11. Η θερμοκρασία επιλέγεται από το χειριστήριο ως εξής:
 - χειριστήριο KB51: 6 στάθμες ισχύος (1: ελάχιστη, 6: μέγιστη)
 - χειριστήριο NT63: πλήκτρα ▲ ▼ για να επιλέξετε μία από 9 στάθμες ισχύος (1: ελάχιστη, 9: μέγιστη). Πιέζοντας το πλήκτρο **TURBO POWER** επιλέγεται μια ισχύς που επιτρέπει τη γρήγορη θέρμανση του κρεβατιού Πιέζοντας το πλήκτρο **"TIMER"** επιλέγεται η λειτουργία χρονοδιακόπτη για το αυτόματο σβήσιμο του θερμαινόμενου καλύμματος στρώματος μετά από 90 λεπτά, 3 ώρες ή 12 ώρες.

Η επιλογή της θερμοκρασίας εξαρτάται από τη θερμοκρασία του δωματίου και από τις προσωπικές σας προτιμήσεις. Για παράδειγμα:

- χειριστήριο KB51. Στάθμη από 1 έως 2: χαμηλή ισχύς για απαλό ζέσταμα, από 3 έως 4: μεσαία ισχύς, από 5 έως 6: υψηλή ισχύς για να ζεστάνετε το κρεβάτι σε περίπτωση που η

θερμοκρασία του δωματίου είναι πολύ χαμηλή.

• χειριστήριο NT63. Στάθμη από 1 έως 3: χαμηλή για απαλό ζέσταμα, από 4 έως 6: μεσαία ισχύς, από 7 έως 9: υψηλή ισχύς για να ζεστάνετε το κρεβάτι σε περίπτωση που η θερμοκρασία του δωματίου είναι πολύ χαμηλή.

12. Πριν ξαπλώσετε σθήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΤΡΟΠΟΙ ΦΥΛΑΞΗΣ

- Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα καθώς και η χρήση χημικών διαλυτών, καθώς τα προϊόντα αυτά μπορούν να προκαλέσουν φθορές στο θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος και να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία.
- Μη βυθίζετε ποτέ το χειριστήριο και το καλώδιο σε νερό.
- Πριν πλύνετε τη συσκευή ή πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού, αποσυνδέστε το χειριστήριο από το θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος.
- Πλένετε το θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος στο χέρι ή στο πλυντήριο το πολύ στους 40°C σε απαλό πρόγραμμα.
- Μην στεγνώνετε σε στεγνωτήριο ρούχων.
- Μην τσαλακώνετε και μη στύβετε. Αφήστε το να στραγγίξει, απλώστε το χωρίς να το διπλώσετε, μη το σιδερώσετε, μην το χρησιμοποιείτε ή το φυλάτε όταν είναι υγρό.
- Μη χρησιμοποιείτε αν το θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος ή μερικά μέρη του είναι υγρά ή βρεγμένα.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος, φυλάξτε το στην σακούλα του αφού πρώτα το αφήσετε να κρυώσει, διπλώνοντάς το απαλά και προσέχοντας να μην το πιέσετε υπερβολικά. Μην ακουμπάτε επάνω βαριά αντικείμενα που θα μπορούσαν να συμπιέσουν υπερβολικά το θερμαινόμενο κάλυμμα στρώματος, προκαλώντας ζημιά.



**ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΤΟ
ΣΤΕΓΝΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ**



**ΜΗ
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ
ΧΛΩΡΙΝΗ**



NO ESTRUJE



**ΜΗ ΣΤΕΓΝΩΝΕΤΕ ΣΕ
ΣΤΕΓΝΩΤΗΡΙΟ ΡΟΥΧΩΝ**



**ΑΠΛΩΣΤΕ ΤΟ
ΓΙΑ ΝΑ
ΣΤΕΓΝΩΣΕΙ**



**ΜΗ
ΣΙΔΕΡΩΝΕΤΕ**

Προειδοποιήσεις για τη σωστή διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίμματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές, ή στις αντιπροσωπεΐες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής διάθεσης, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕ- ДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ВНИМАНИЕ

Тщательно изучите предупреждения, находящиеся в настоящей инструкции, так как в них содержится важная информация, касающаяся безопасности установки и эксплуатации.

ПРИБОР СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВЕ ЕС 2004/108/ЕС О ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ И ЗАКОНОДАТЕЛЬНОМУ ДЕКРЕТУ 2006/95/ЕС ОБ УСТРОЙСТВАХ, РАБОТАЮЩИХ НА НИЗКОМ НАПРЯЖЕНИИ.

- После того, как снята упаковка, убедитесь в целостности прибора. В случае видимых повреждений не пользуйтесь им, и возвратите производителю или продавцу.
- Не оставляйте пластиковый пакет и другие части упаковки в зоне досягаемости детьми.
- По соображениям безопасности термопокрывало и выключатель не могут быть открыты или разобраны.
- Пользуйтесь термопокрывалом только с поставляемым устройством управления (устройство KB51 для COP410, COP420, COP710 и COP720, устройство NT63 для COP430E и COP730E).
- До подключения прибора к электроэнергии убедитесь, что напряжение в электросети соответствует указанному на табличке с техническими данными.
- Не используйте термопокрывало в сложенном состоянии или мятом виде.
- Прибор разработан и изготовлен для того, чтобы укладывать его на матрас под простыню, как покрывало, любое другое использование считается не соответствующим и поэтому опасным.
- До того, как начать стирку термопокрывала отключите устройство управления.
- Не пользуйтесь термопокрывалом, если оно частично или целиком влажное или мокрое.
- Не выжимайте, не скручивайте.
- Не вставляйте в термопокрывало шпильки или подобные предметы.
- Когда прибор не используется, отключайте его от сети электропитания.
- Не вынимайте вилку из розетки электропитания, потянув за провод или устройство управления.
- Не используйте на регулируемой кровати, в противном случае убедитесь, что покрывало или шнур не могут быть зацеплены или защемлены.
- Кладите прибор только на матрас, не используйте его на твердых поверхностях (без матраса, на сетке, на досках, на полу и т.д.).
- Рекомендуются до того, как лечь спать вынуть вилку из розетки электропитания.
- Не используйте термопокрывало для обездвиженных людей, детей или людей, не чувствительных к горячему.
- Данный прибор не предназначен для медицинского использования в больницах.
- Длительное использование при высокой температуре может вызывать ожоги кожи.
- До того, как убрать термопокрывало дайте ему остыть.
- Не образуйте складки на термопокрывале, и не деформируйте его, устанавливая на него во время хранения предметы.
- В случае неисправности или неработоспособности выньте вилку из розетки электропитания, не разбирайте прибор, а сразу же обратитесь в уполномоченный

производителем центр технического обслуживания.

- В случае выхода из строя аварийного предохранителя прибор должен быть передан производителю или уполномоченному им лицу.
- Регулярно осматривайте прибор в поисках следов износа или повреждения. Если такие следы есть или если прибор использовался неправильно, передайте прибор производителю, больше не пользуясь им. Если шнур электропитания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой, или, в любом случае, квалифицированным специалистом, что позволит избежать какого бы то ни было риска.
- Не используйте прибор вне помещений.



**НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ
ТЕРМОПОКРЫВАЛОМ,
ЕСЛИ ОНО СЛОЖЕНО
ИЛИ СМЯТО**



**НЕ ВСТАВЛЯЙТЕ ИГЛЫ
ИЛИ ШПИЛЬКИ**

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Используйте термопокрывало только с устройством управления, поставленным вместе с ним:
 - устройство KB51 предназначено для термопокрывала COP410, COP420, COP710 и COP720
 - устройство NT63 предназначено для термопокрывала COP430E и COP730E
2. Для подключения устройства управления к термопокрывалу, вставьте вилку (А) устройства в розетку термопокрывала (В) до их сцепления, см. рис. 1. В случае двуспального покрывала операция повторяется два раза – по одному для каждой стороны.
3. Положите термопокрывало прямо на матрас, стороной, где находится электрический разъем, повернутой в сторону матраса.
4. Осмотрите покрывало, и расправьте все складки.
5. Для фиксации термопокрывала к матрасу рекомендуется использовать системы крепления, присутствующие на нем.
 - на термопокрывале COP410, COP710 есть ремни, которые пропускаются под матрасом и крепятся к петле, находящейся с другой стороны термопокрывала (рис. 2).
 - в случае термопокрывала COP420, COP720, COP430E и COP730E используйте эластичные углы, одеваемые на матрас; кроме этого у моделей COP430E и COP730E при желании можно отделить шерстяной чехол от термопокрывала, крепящихся при помощи специальных застежек.
6. Термопокрывало НЕЛЬЗЯ подворачивать.
7. Положите на термопокрывало простыню, и подготовьте постель, как обычно (рис. 2).
8. При использовании не кладите устройство управления под подушку или под одеяло (рис. 2).
9. Переведите переключатель включения устройства управления (С) в положение 0 (см. рис. 3), и вставьте вилку в розетку электропитания.
10. Рекомендуется включать термопокрывало за один час до сна, переведя переключатель в положение I (включено), и задав требуемый уровень температуры.
11. Температура выбирается на устройстве управления следующим образом:
 - устройство управления KB51: 6 уровней мощности (1 - минимум, 6 - максимум)
 - устройство управления NT63: кнопки ▲ ▼ для выбора одного из 9 уровней мощности (1 - минимум, 9 - максимум).При нажатии кнопки **TURBO POWER** задается мощность, которая обеспечивает

быстрый нагрев постели. При нажатии кнопки “TIMER” задается режим работы таймера для автоматического выключения термопокрывала через 90 минут, 3 часа или 12 часов.

Выбор температуры зависит от температуры в комнате и от персональных предпочтений. Например:

- устройство управления KB51. Уровень от 1 до 2 - низкая мощность для небольшого нагрева, с 3 по 4 - средняя мощность, с 5 по 6 - высокая мощность для нагрева постели в случае низкой температуры в помещении.
- устройство управления NT63. Уровень от 1 до 3: низкая мощность для небольшого нагрева, с 4 по 6 – средняя мощность, с 7 по 9 – высокая мощность для нагрева постели в случае низкой температуры в помещении.

12. До того, как лечь в постель рекомендуем выключить прибор, и вынуть вилку из розетки электропитания.

ОЧИСТКА, УХОД, ХРАНЕНИЕ

- Не чистите в химчистке, и не пользуйтесь растворителями, так как они могут повредить термопокрывало или уменьшить его безопасность.
- Ни в коем случае не погружайте устройство управления и шнур питания в воду.
- До стирки пробора или выполнения любой операции по очистке, выньте разъем из термопокрывала.
- Стирайте термопокрывало вручную или в стиральной машине при температуре 40°C с уменьшенным механическим воздействием и центрифугой.
- Не сушите в сушильной машине.
- Не мните, не отжимайте, дайте воде стечь и разложите одеяло, не складывая, не гладьте, не пользуйтесь, пока не высохло.
- Не пользуйтесь термопокрывалом, если оно частично или целиком влажное или мокрое.
- Если термопокрывало не используется, после того, как оно остынет положите в прилагаемый пакет, стараясь не сжимать его сильно. Не кладите сверху тяжелые вещи, которые могут сплющить термопокрывало, повредив его.



**НЕ ПОДВЕРГАТЬ
ХИМЧИСТКЕ**



**НЕ ОБРАБАТЫВАТЬ
ХЛОРОМ**



**НЕ
ОТЖИМАТЬ**



**НЕ СУШИТЬ В
СУШИЛЬНОЙ
МАШИНЕ**



**СУШИТЬ В
РАЗЛОЖЕН-
НОМ
СОСТОЯНИИ**



НЕ ГЛАДИТЬ

FONTOS TUDNIVALÓK RIZSE MEG, HOGY A JÖVBEN IS TANULMÁNYOZHASSA

FIGYELEM!

Figyelmesen olvassa el a jelen útmutatóban foglalt utasításokat, mert azok fontos tudnivalókkal szolgálnak a biztonságos beállításhoz, kezeléshez és karbantartáshoz.

A KÉSZÜLÉK MEGFELEL AZ ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHET SÉGRE VONATKOZÓ 2004/108/EK IRÁNYELVNEK ÉS A 2006/95/EK KISFESZÜLTÉG IRÁNYELVNEK.

- A csomagolás eltávolítása után győződjön meg a készülék épségéről. Látható sérülések esetén ne használja a készüléket és vigye vissza a gyártóhoz vagy a viszonteladóhoz.
- Ne hagyja a műanyagzacskót vagy a csomagolás más részeit gyermekek közelében.
- Az ágymelegítőt és a kezelőegységet biztonsági okokból nem szabad kinyitni vagy szétszerelni.
- Az ágymelegítőt csak a gyárilag szállított kezelőegységgel (KB51 kezelőegység a COP410, COP420, COP710 és COP720 modellekhez, NT63 kezelőegység a COP430E és COP730E modellekhez).
- A készülék bekötése előtt győződjön meg, hogy a hálózati csatlakozóaljzat feszültsége megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett értékkel.
- Ne használja az ágymelegítőt összehajtva vagy összegyűrve.
- A készülék (a matracra, a lepedő alá helyezve) ágybetét céljára lett tervezve és gyártva. A készülék minden más célra történő használata helytelen, ezért veszélyes.
- Mosás előtt kapcsolja le az elektromos hálózatról a kezelőegységet.
- Ne használja, ha az ágymelegítő vagy annak részei nedvesek vagy vizesek!
- Ne csavarja ki.
- Ne tegyen tűket vagy hasonló, hegyes tárgyakat az ágymelegítőbe.
- Kapcsolja le a készüléket az elektromos hálózatról, amikor nem használja.
- Ne a hálózati csatlakozókábel vagy a kezelőegység megrántásával húzza ki a villásdugót az elektromos csatlakozóaljzattól.
- Ne használja kihúzható ágyon; ellenkező esetben ellenőrizze, nehogy a takaró vagy a kábel becsípődjön vagy beszoruljon az ágyba.
- Az ágymelegítőt csak a matracra helyezve használja, ne használja merev, kemény felületeken (matrac nélkül, az ágyrácsra ill. ágydeszkan, a padlón, stb.)
- Lefekvés előtt húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzattól.
- Ne szabad mozgásképtelen személyeknél, csecsemőknél, gyermekeknél, hőre érzéketlen, szívritmus-szabályozót (pacemakert) vagy más, elemmel működő gyógyászati eszközt viselő személyeknél használni!
- A készülék nem alkalmas orvosi célra, kórházban való használatra.
- Ha sokáig használja az ágymelegítőt magas hőmérsékletre állítva, a bőrön égési sérüléseket okozhat.
- Hagyja lehűlni mielőtt elteszi.
- Amikor elteszi az ágymelegítőt ügyeljen, hogy más tárgyakra helyezve ne keletkezzenek rajta gyűrődések/deformációk.
- Műszaki hiba vagy rendellenes működés esetén húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzattól, ne nyúljon a készülékhez és azonnal forduljon egy, a gyártó által feljogosított márkaszervizhez.
- A hőkioldó biztosíték kioldása esetén a készüléket vissza kell vinni a gyártóhoz vagy annak egy kereskedelmi képviselőjéhez.
- Gyakran ellenőrizze a készüléket, hogy észlelni tudja az esetleges kopások vagy

elhasználódás jeleit. Kopás vagy elhasználódás észlelése vagy helytelen kezelés esetén vigye vissza a készüléket a viszonteladóhoz mielőtt tovább használná.

- Ha a hálózati csatlakozókábel sérült, azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak, a műszaki segítségszolgálatnak vagy egy hasonló szakképzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie.
- Ne használja a szabadban.



**NE HASZNÁLJA ÖSSZEHAJTVA
VAGY ÖSSZEGYÜRVE**



NE TEGYEN BELE TRÉKET

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Az ágymelegítőt kizárólag csak a gyárilag szállított kezelőegységgel használja:
 - KB51 kezelőegység a COP410, COP420, COP710 és COP720 ágymelegítőhöz
 - KB51 kezelőegység a COP430E és COP730E ágymelegítőhöz
2. A kezelőegység ágymelegítőre csatlakoztatása előtt illessze a kezelőegység csatlakozóját **(A)** az ágymelegítőn levő aljzatba **(B)**, amíg az a helyére nem kattán (lásd 1. ábra). A kétszemélyes modellnél ezt a műveletet kétszer, azaz mindkét oldalon el kell végezni.
3. Terítse az ágymelegítőt közvetlenül a matracra úgy, hogy az elektromos csatlakozást tartalmazó oldala a matrac felé nézzen.
4. Ellenőrizze és simítsa ki az esetleges gyűrődéseket.
5. Azt tanácsoljuk, hogy az ágymelegítő matracra rögzítéséhez az azon található rögzítőelemeket használja.
 - a COP410, COP710 ágymelegítő szalagokkal van ellátva, melyeket át kell húzni a matrac alatt és az ágymelegítő másik oldalán található fülecskébe kell rögzíteni (2. ábra).
 - a COP420, COP720, COP430E és COP730E ágymelegítőnél a gumírozott sarkokat kell használni a matrac beborítására; a COP430E és COP730E modelleknél pedig igény szerint megfelelő kapcsolókkal el lehet választani a gyapjú felsőrakarót az ágymelegítőtől.
6. Az ágymelegítőt **NEM** szabad felhajtani.
7. Terítse a lepedőt az ágymelegítőre és szokás szerint ágyazzon meg (2. ábra).
8. Használat közben ne tegye a kezelőegységet a párna vagy a takarók alá (2. ábra).
9. Helyezze a kezelőegység kapcsolóját **(C)** a 0 pozícióba (lásd 3. ábra) és illessze a kezelőegység villásdugóját a hálózati csatlakozóaljzatba.
10. Azt tanácsoljuk, hogy egy órával lefekvés előtt kapcsolja be az ágymelegítőt a kapcsoló **I** (bekapcsolt) pozícióba helyezésével és a kívánt hőmérséklet beállításával.
11. A hőmérsékletet a kezelőegységen az alábbiak szerint lehet kiválasztani:
 - KB51 kezelőegység: 6 teljesítmény-fokozat (1: minimum, 6: maximum)
 - NT63 kezelőegység: ▲ ▼ gombok a 9 teljesítmény-fokozat (1: minimum, 9: maximum) egyikének kiválasztására. A TURBO POWER gomb megnyomásával az ágy gyors felmelegítését biztosító teljesítmény-fokozat kerül kiválasztásra. A "TIMER" gomb megnyomásával a timer funkció kerül kiválasztásra, amely 90 perc, 3 óra vagy 12 óra elteltével automatikusan kikapcsolja az ágymelegítőt.
- A hőmérséklet kiválasztása függ a szoba hőmérsékletétől és a személyes igényektől. Például:
 - KB51 kezelőegység. 1-2. fokozat: alacsony teljesítmény enyhe melegítéshez, 3-4. fokozat: közepes teljesítmény, 5-6. fokozat: magas teljesítmény az ágy felmelegítésére alacsony hőmérsékletű szoba esetén.
 - NT63 kezelőegység. 1-3. fokozat: alacsony teljesítmény enyhe melegítéshez, 4-6. fokozat: közepes teljesítmény, 7-9. fokozat: magas teljesítmény az ágy felmelegítésére alacsony hőmérsékletű szoba esetén.
12. **Azt tanácsoljuk, hogy lefekvés előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzattól.**

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS, TÁROLÁS

- Nem szabad vegytisztítással tisztítani és oldószereket használni, mert ezek a termékek károsíthatják az ágymelegítőt és veszélyeztethetik annak biztonságos működését.
- Sose mártsa vízbe a kezelőegységet és a hálózati csatlakozókábelt.
- Mosás vagy bármilyen tisztítási művelet előtt vegye le a kezelőegységet az ágymelegítőről.
- Az ágymelegítőt kézzel vagy mosógépben, maximum 40°C hőmérsékletű vízben, csökkent mechanikus hatás és mérsékelt centrifugálás mellett mossa.
- Ne szárítsa szárítógépben.
- Ne gyűrje össze és ne csavarja ki a takarót, hagyja belőle kicsorogni a vizet és összehajtás nélkül terítse ki. Ne vasalja és ne használja, ha nedves.
- Ne használja, ha az ágymelegítő vagy annak részei nedvesek vagy vizesek!
- Ha az ágymelegítőt nem használja, lehűlés után finoman összehajtva és nem túlzottan összenyomva a gyárilag szállított tartótasakban tegye el. Ne támasszon rá nehéz tárgyakat, amelyek túlzottan összenyomhatják és károsíthatják az ágymelegítőt.



NEM SZABAD
VEGYTISZTÍTÁSSAL
TISZTÍTANI



NEM SZABAD
KLÓRRAL
KEZELNI



NE CSAVARJA KI



NE SZÁRÍTSA
SZÁRÍTÓGÉPBN



SIMA
FELÜLETEN
SZÁRÍTSA



NEM SZABAD
VASALNI

A termék megfelelő módon történő hulladékkezelésére vonatkozó fontos tudnivalók a 2002/96/EC irányelv értelmében.



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni. A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben (hulladékgyűjtő udvar) vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése és kezelése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás-megtakarítás érhető el. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtésére és kezelésére vonatkozó kötelezettséget a terméken feltüntetett áthúzott szemétygyűjtő edény (szemeteskuka) jelzés mutatja.

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

USCHOVAT PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBY

POZOR

Před zahájením používání spotřebiče je třeba seznámit se s tímto návodem, obsahuje důležité pokyny týkající se instalace, provozu a bezpečnosti.

TENTO SPOTŘEBIČ SPLŇUJE PŘEDPIS 2004/108/EC O ELEKTROMAGNETICKÉ SLUČITELNOSTI A PŘEDPIS 2006/95/EC O NÍZKÉM NAPĚTÍ.

- Po vybalení spotřebiče zkontrolovat jeho neporušenost. V případě viditelného poškození spotřebič nepoužívat a vrátit jej výrobci nebo prodejci.
- PVC sáčky a jiné obalové materiály nesmí být ponechány v dosahu dětí.
- Z důvodů bezpečnosti nesmí být výhřevná poduška a její ovládač otevírány nebo demontovány.
- Provozovat výhradně s dodaným ovládacím zařízením (ovládač KB51 pro mod. COP410, COP420, COP710 a COP720, ovládač NT63 pro COP430E a COP730E).
- Před používáním spotřebiče ověřit, zda napětí v přírodním síti je shodné s hodnotou uvedenou na štítku spotřebiče. Nepoužívat výhřevnou podušku přeloženou nebo pokrčenou.
- Spotřebič byl vyvinut k použití výhradně jako podklad lůžka (položený na matraci, pod prostěradlem), jakékoliv jiné jeho použití je třeba považovat za nevhodné a tedy i nebezpečné.
- Před praním odpojit ovládací zařízení
- Je-li výhřevná poduška anebo její část mokrá nebo vlhká nepoužívat ji.
- Nepřekládat a nekrčit
- Nezapichovat do výhřevné podušky špendlíky a podobné předměty.
- Pokud není spotřebič používán, odpojit jej od přírodního zdroje elektřiny. Nesnažit se spotřebič vytáhnout ze zástrčky taháním za přírodní kabel nebo za spotřebiče samý.
- Doporučujeme nepoužívat na polohovacím lůžku; v opačném případě ověřit, zda poduška nebo její přírodní šňůra nezůstane zablokována nebo zaškrtnuta. Používat spotřebič položený na matraci, nepoužívat na tuhých podložkách (bez matrace, na drátěnce nebo dřevěných příčkách, na podlaze atd.). Před ulehnutím do lůžka odpojit vždy přírodní šňůru ze zásuvky.
- Nepoužívat pro nehybné osoby, kojence, děti nebo pro osoby se sníženou citlivostí na teplo.
- Tento spotřebič není určen k medicínskému použití v nemocnicích.
- Zapojení prostřednictvím nadměrně dlouhé prodlužovací šňůry může být příčinou popálení pokožky.
- Před uložení nechat vždy podušku vychladnout.
- Při uložení podušky je třeba dbát, aby na ní nebyly přehyby a nedošlo k její deformaci na ní položenými předměty.
- V případě poruchy nebo závady v chodu spotřebič vypnout a nesnažit se jej opravovat a ihned kontaktovat autorizovaná servisní střediska výrobce.
- V případě zásahu bezpečnostní tepelné pojistky je třeba zaslat podušku výrobci nebo autorizovanému prodejci.
- Provádět častou kontrolu spotřebiče tak, aby bylo možné odhalit případné závady anebo znaky poškození.
- Pokud jsou přítomny znaky poškození nebo byl spotřebič nesprávně používán, je třeba jej před dalším používáním nechat prohlédnout u dodavatele.

- Případné opravy a výměny poškozené přívodní šňůry smí být prováděny pouze v autorizovaných servisních střediscích tak, aby se předešlo jakémukoliv možnému riziku.
- Nepoužívat spotřebič v otevřených prostorech.



**NEPOUŽÍVAT VÝHŘEVNOU
PODUŠKU PŘEHNUTOU
NEBO POKRCENOU.**



**NEZAPICHOVAT DO
VÝHŘEVNÉ PODUŠKY
ŠPENDLÍKY A JEHLY**

Návod k použití

1. Používat výhradně s dodaným ovládacím zařízením.
 - ovládač KB51 pro podušku COP410, COP420, COP710 a COP720
 - ovládač NT63 pro podušku COP430E a COP730E
2. Pro připojení ovládače k vyhřevné podušce je třeba zasunout konektor(A) ovládače do zásuvky (B) až do zaháknutí, viz. obr. 1. U modelu do dvojlůžka je třeba provést úkon dvakrát, jednou pro každou stranu.
3. Podušku rozložit přímo na matraci, se stranou na které je provedeno elektrické připojení obrácenou směrem k matraci.
4. Zkontrolovat zda nejsou přítomny přehyby a případně je odstranit.
5. Pro upevnění k matraci doporučujeme použít systémy, které jsou přítomny na podušce.
 - u podušky COP410, COP710 jsou přítomny pásy, které se provléknou pod matrací a upevní uoušku které je na opačné straně podušky (obr.2).
 - u podušky COP420, COP720, COP430E a COP730E použít elastické rohy pro upevnění k matraci ; kromě toho je možné pomocí k tomu určených spon u mod. COP730 a COP430E oddělit podle potřeby horní vlněnou pokrývku od zbylé části podušky.
6. Vyhřevná poduška NESMÍ být používána k přikrývání.
7. Rozložit na podušku prostěradlo a obvyklým způsobem lůžko upravit. (obr.2).
8. Během provozu nenechávat ovládač uložený pod polštářem nebo pod přikrývkou (obr.2).
9. Zapínací spínač na ovládači (C) přemístit do polohy 0 (viz obr.3) a zástrčku ovládače zasunout do zásuvky el. proudu.
10. Doporučuje se zapnout vyhřevnou podušku asi hodinu před uložením se do lůžka přemístěním spínače na I (zapnuto), zvolit přítom požadovanou teplotu.
11. Teplotu na ovládači je možné nastavit následujícím způsobem:
 - ovládač KB51: 6 dílků podle síly výkonu (1 minimum, 6 maximum)
 - ovládač NT63: tlačítka ▲ ▼ pro volbu různé síly výkonu (1 minimum, 9 maximum)
 Při stisknutí tlačítka **TURBO POWER** dojde k zapojení výkonu, který umožní rychlé vyhřátí lůžka. Při stisknutí tlačítka **"TIMER"** se provede volba funkce timer, která zajistí automatické vypnutí vyhřevné podušky po 90 minutách, 3 hodinách nebo 12 hodinách.
- Volba teploty je závislá na teplotě v místnosti a na osobní zvyklosti. Jako příklad uvádíme:
 - ovládač KB51. Stupeň 1 a 2: nízký výkon pro mírnější vyhřívání, stupeň 3 a 4: střední výkon, stupeň 5 a 6 vysoký výkon pro vyhřívání lůžka ve velmi chladné místnosti.
 - ovládač NT63. Stupeň 1 a 3: nízký výkon pro lehčí vyhřívání, od 4 do 6 : střední výkon, od 7 do 9 vysoký výkon pro vyhřívání lůžka ve velmi chladné místnosti.
12. **Před ulehnutím do lůžka odpojit vždy přívodní šňůru ze zásuvky.**

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A ZPŮSOB SKLADOVÁNÍ

- Neprovádět chemické čištění, nepoužívat chemická rozpouštědla, vzhledem k tomu, že tyto přípravky by mohly způsobit poškození podušky a ohrozit její bezpečnost. Nikdy neponořovat ovládač nebo přírodní šňůru do vody
- V případě, provádění čištění je třeba odpojit ovládač od výhřevné podušky.
- Praní provádět ručně anebo v pračce, při maximální teplotě 40 °C s mechanickým pohybem a na nízké odstředování.
- Neprovádět sušení v sušičce.
- Někřít, nekroutit, nepřekládat, nechat odkapat a pověsit bez přehýbání, nežehlít, nepoužívat a neukládat, pokud je poduška vlhká.
- Nepoužívat podušku pokud jsou některé z jejích částí mokré nebo vlhké.
- Pokud není poduška delší dobu používána, je třeba ji nechat vychladnout, opatrně ji poskládat a pak uložit do sáčku, který je součástí příslušenství. Nepokládat na ni těžké předměty, které by svou vahou mohly způsobit nadměrné stlačení podušky a následné způsobit její poškození



NEČISTIT CHEMICKY



NEOŠETŘOVAT
CHLÓREM



NEKROUTIT



NESUŠIT V SUŠIČCE



SUŠIT VOLNĚ
ROZLOŽENÉ



NEŽEHLIT

Informace pro správném sešrotování výrobku ve smyslu Evropské Směrnice 2002/96



Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu, zřizovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělené sešrotování elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin. Pro účely zdůraznění povinnosti tříděného sběru odpadu elektrospotřebičů je na výrobku zaškrtnutý příslušný symbol pro sběr tříděného odpadu.

WAŻNE INSTRUKCJE ZACHOWAĆ W CELU PRZYSZŁEGO UŻYCIA

UWAGA

Uważnie przeczytać informacje dotyczące bezpieczeństwa zawarte w niniejszej instrukcji, ponieważ dostarczają ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa instalowania, użytkowania i konserwacji.

NINIEJSZE URZĄDZENIE JEST ZGODNE Z DYREKTYWĄ 2004/108/WE DOTYCZĄCĄ ZGODNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ I Z DYREKTYWĄ 2006/95/WE.

- Po wyjęciu z opakowania upewnić się czy urządzenie jest w nienaruszonym stanie. W razie widocznych uszkodzeń nie używać urządzenia i zwrócić je producentowi lub sprzedawcy.
- Nie zostawiać woreczka plastikowego ani innych elementów opakowania w zasięgu dzieci.
- Ze względów bezpieczeństwa, koca elektrycznego i jednostki sterującej nie można otwierać ani demontować.
- Koc stosować wyłącznie z dostarczaną jednostką sterującą (jednostka KB51 dla COP410, COP420, COP710 i COP720; jednostka NT63 dla COP430E i COP730E).
- Przed podłączeniem urządzenia, upewnić się czy napięcie w gniazdku elektrycznym odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie używać zgiętego lub pomarszczonego koca elektrycznego.
- Urządzenie zostało opracowane i skonstruowane do umieszczania na materacu pod prześcieradłem. Wszelkie inne użycie jest uważane za niewłaściwe, a tym samym niebezpieczne.
- Przed praniem, jednostkę sterującą należy odłączyć.
- Nie używać, jeżeli koc elektryczny bądź jego elementy są wilgotne lub mokre.
- Nie wykręcać, nie związać.
- Nie wkładać do koca elektrycznego szpilek ani podobnych przedmiotów.
- W przypadku nieużywania urządzenia, odłączyć je od sieci zasilającej.
- Nie pociągać za kabel zasilający ani za jednostkę sterującą w celu wyjęcia wtyczki z gniazdka zasilającego.
- Nie używać na regulowanym łóżku. W przeciwnym wypadku, sprawdzić czy koc lub kabel nie zostały zablokowane.
- Używać urządzenie wyłącznie na materacu, nie używać na sztywnych powierzchniach (bez materaca, na siatce, na klepkach drewnianych, na posadzce, itp.).
- Przed zaśnięciem, wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego
- Nie używać dla osób niepełnosprawnych, niemowląt, dzieci lub osób niewrażliwych na ciepło oraz dla osób z rozrusznikiem serca lub z innymi urządzeniami medycznymi na baterie.
- Urządzenie to nie zostało przewidziane do użycia w szpitalach.
- Przedłużone stosowanie z ustawioną wysoką temperaturą może prowadzić do oparzeń skóry.
- Przed odstawieniem, koc należy pozostawić do schłodzenia.
- Koca nie zginać i/lub nie zniekształcać umieszczając na nim przedmioty po jego odstawieniu.
- W razie zepsucia lub nieprawidłowego działania koca, wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego, nie naprawiać urządzenia na własną rękę i zwrócić się natychmiast do serwisu technicznego autoryzowanego przez producenta.
- W razie zadziałania bezpiecznika, urządzenie należy zwrócić do producenta lub jego przedstawiciela.
- Często sprawdzać urządzenie w celu wykrycia ewentualnych śladów zużycia lub zniszczenia.

W razie wystąpienia takich śladów lub jeżeli urządzenie było nieprawidłowo używane, przed jakimkolwiek kolejnym użyciem zwrócić je do dostawcy.

- Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, powinien go wymienić producent, jego serwis techniczny lub osoba posiadająca podobne uprawnienia, aby zapobiec wszelkiemu ryzyku.
- Nie używać urządzenia na świeżym powietrzu.



NIE UŻYWAĆ ZGIĘTEGO ANI POMARSZCZONEGO KOCA ELEKTRYCZNEGO



NIE WKŁADAĆ DO KOCA ELEKTRYCZNEGO IGIEŁ ANI SZPILEK

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

1. Koc elektryczny używać wyłącznie z dostarczaną jednostką sterującą:
 - jednostka sterująca KB51 dla koca elektrycznego COP410, COP420, COP710 i COP720
 - jednostka sterująca NT63 dla koca elektrycznego COP430E i COP730E
 2. W celu podłączenia jednostki sterującej do koca elektrycznego, należy włożyć łącznik jednostki (A) do gniazdka koca i prawidłowo (B) zamocować, jak na rys. 1. W przypadku modelu dwuosobowego, czynność wykonać dla każdej strony koca.
 3. Koc elektryczny rozłożyć bezpośrednio na materacu w taki sposób, by strona, w której znajduje się podłączenie elektryczne, była zwrócona w kierunku materaca.
 4. Sprawdzić czy występują ewentualne zagięcia i wyrównać je, jeżeli powstały.
 5. Aby zamocować koc do materaca zaleca się stosowanie elementów dołączonych wraz z urządzeniem.
 - koc elektryczny COP410, COP710 wyposażony jest w taśmy, które należy umieścić pod materacem i przymocować do otworu znajdującego się z drugiej strony koca elektrycznego (rys. 2).
 - dla koca elektrycznego COP420, COP720, COP430E i COP730E używać elastycznych narożników zakładanych na materac. Ponadto, dla modeli COP430E i COP730E można ewentualnie oddzielić wełnianą kołdrę od koca elektrycznego za pomocą odpowiednich klipsów.
 6. Koca elektrycznego **NIE** należy podwijać.
 7. Prześcieradło rozłożyć na kocu elektrycznym i jak zawsze zaścielić łóżko (rys. 2).
 8. W czasie używania, jednostkę sterującą umieścić pod poduszką lub pod kołdrą (rys. 2).
 9. Wyłącznik jednostki sterującej (C) ustawić w położeniu 0 (zob. rys. 3) i wtyczkę jednostki sterującej włożyć do gniazdka zasilającego.
 10. Zaleca się włączanie koca elektrycznego na godzinę przed pójściem do łóżka, poprzez ustawienie wyłącznika w położeniu I (włączony) i wybranieżądanego poziomu temperatury.
 11. Temperaturę można wybrać na jednostce sterującej w następujący sposób:
 - jednostka sterująca KB51: 6 pozycjami mocy (1: minimalny, 6: maksymalny)
 - jednostka sterująca NT63: przyciski ▲ ▼ w celu wybrania jednego z 9 poziomów mocy (1: minimalny, 9: maksymalny).Po naciśnięciu przycisku **TURBO POWER** wybiera się moc, która umożliwia szybkie ogrzanie łóżka. Po naciśnięciu przycisku **TIMER** wybiera się funkcję regulatora czasowego w celu automatycznego wyłączenia koca elektrycznego po upływie 90 minut, 3 godzin lub 12 godzin.
- Wybór temperatury zależy od temperatury pokoju i indywidualnych preferencji. Przykładowo:
- jednostka sterująca KB51. Poziom od 1 do 2: mała moc do lekkiego ogrzewania, od 3 do 4: średnia moc, od 5 do 6: duża moc do ogrzewania łóżka w przypadku niskiej temperatury w pokoju.
 - jednostka sterująca NT63. Poziom od 1 do 3: niska moc do lekkiego ogrzewania, od 4 do 6

średnia moc, od 7 do 9 duża moc do ogrzewania łóżka w przypadku niskiej temperatury w pokoju.

12. Przed zaśnięciem, urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA, SPOSÓB PRZECHOWYWANIA

- Nie prać na sucho ani nie używać rozpuszczalników chemicznych, ponieważ mogłyby uszkodzić koc elektryczny i mieć negatywny wpływ na jego bezpieczeństwo.
- Nie zanurzać nigdy w wodzie jednostki sterującej i kabla zasilającego.
- Przed wypraniem koca elektrycznego lub wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia, jednostkę sterującą należy odłączyć od urządzenia.
- Koc elektryczny prać ręcznie lub w pralce w maksymalnej temperaturze 40°C z ograniczonym działaniem mechanicznym i wirówką.
- Nie suszyć koca elektrycznego w suszarce.
- Nie zaginać, nie wykręcać, nie zwijać, zostawić do odcieknięcia i rozwiesić bez zginania. Nie prasować, nie używać ani nie odkładać, jeżeli jest wilgotny.
- Nie używać, jeżeli koc elektryczny bądź jego elementy są wilgotne lub mokre.
- Jeżeli koc elektryczny nie jest używany, należy go włożyć do dostarczonego woreczka po uprzednim ostygnięciu i delikatnym złożeniu, zwracając uwagę, by nie został nadmiernie przyciśnięty. Nie umieszczać na nim żadnych ciężkich przedmiotów, które mogłyby go nadmiernie przygnieść i uszkodzić.



**NIE PRAĆ NA
SUCHO**



**NIE STOSOWAĆ
CHLORU**



**NIE
WYKRĘCAĆ**



**NIE SUSZYĆ W SUS-
ZARCE**



**SUSZYĆ W STA-
NIE ROZWIES-
ZONYM**



**NIE
PRASOWAĆ**

Uwagi dotyczące prawidłowego usuwania produktu zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC.



Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich.

Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów. Na obowiązek osobnego usuwania sprzętu AGD wskazuje umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.

